



**UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
EDUCACIÓN**

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN

**Carrera de:
Educación Inicial**

**Cancionero como recurso didáctico para revitalizar el kichwa en el nivel Inserción a los
Procesos Semióticos de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac**

**Trabajo de Integración Curricular
previo a la obtención del título de
Licenciado/a en Ciencias de la
Educación Inicial**

Autor:

Camila Estefanía Rea Rubio

CI: 0105749550

Autor:

Mateo Andrés Torres González

CI:0150267656

Tutor:

Paul Fernando Romero Espinoza

CI: 0104440714

Cotutor:

Mónica Alexandra Salto Cubillos

CI: 0102907540

Azogues - Ecuador

Agosto, 2023

Resumen:

La presente investigación titulada Cancionero como recurso para fortalecer el idioma Kichwa en los wawakuna del nivel de Inserción a los Procesos Semióticos de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac, tuvo como finalidad diseñar un cancionero para los wawakuna, en la que constan varias canciones infantiles, involucrando palabras en kichwa, con el objetivo de fortalecer la lengua materna en este nivel. Para esta investigación se realizó una búsqueda de los referentes teóricos sobre el lenguaje, la importancia del kichwa y la música como estrategia de enseñanza y aprendizaje. De igual manera, se realizó un abordaje de los diferentes documentos educativos, centrándonos en lo que se menciona sobre el desarrollo del lenguaje y la importancia de la lengua materna. El estudio responde a un paradigma socio crítico con enfoque cualitativo, a un nivel de estudio descriptivo y un diseño de campo. Se realizó un análisis de datos, una matriz de categorías y la triangulación, esto, utilizando los instrumentos aplicados como la entrevista y los diarios de campo, los cuales permitieron tener una perspectiva distinta sobre el objeto a investigar. Mediante esta investigación, se pudo observar la necesidad que existe de diseñar un cancionero que fortalezca el kichwa en los wawakuna del nivel de Inserción a los Procesos Semióticos. Por ello, se diseñó una propuesta de intervención educativa, con la finalidad de que los wawakuna de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac, fortalezcan la lengua materna de su comunidad y de esta manera se interioricen en su cultura e historia.

Palabras claves: lengua materna, primera infancia, música



**UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
EDUCACIÓN**

Abstract:

The present research entitled Songbook as a resource to strengthen the Kichwa language in the Wawakuna of the level of Insertion to the Semiotic Processes of the Intercultural Bilingual Educational Unit Huayna Capac, aimed to design a songbook for the Wawakuna, which consists of several children's songs, involving words in Kichwa, in order to strengthen the mother tongue at this level. For this research, a search for theoretical references on language, the importance of Kichwa and music as a teaching and learning strategy was conducted. Likewise, an approach to the different educational documents was made, focusing on what is mentioned about language development and the importance of the mother tongue. The study responds to a socio-critical paradigm with a qualitative approach, a descriptive level of study and a field design. A data analysis, a matrix of categories and triangulation were carried out, using the instruments applied such as the interview and the field diaries, which allowed a different perspective on the object to be investigated. Through this research, it was possible to observe the need to design a songbook that strengthens Kichwa in the Wawakuna of the Insertion to Semiotic Processes level. Therefore, an educational intervention proposal was designed, with the aim that the Wawakuna of the Intercultural Bilingual Educational Unit Huayna Capac, strengthen the mother tongue of their community and thus internalize their culture and history.

Keywords: mother tongue, early childhood, music

Índice del Trabajo

Capítulo I.....	11
Elementos Constitutivos del Proceso de Sistematización de Experiencias	11
Origen de la Experiencia	11
Caracterización de la comunidad	13
Caracterización de la Institución	14
Caracterización del aula	16
Pregunta de Investigación	18
Objetivo general	18
Objetivos específicos.....	18
Capítulo II	19
Fundamentos teóricos.....	19
Lenguaje como Medio de Comunicación.....	19
<i>Lenguaje Oral</i>	19
Lengua Kichwa del Ecuador	20
<i>Plurinacionalidad</i>	20
<i>Historia del Kichwa</i>	20
<i>Educación Intercultural Bilingüe</i>	21
La Música como Herramienta	22
Canciones Infantiles en Educación.....	22
Aspectos Pedagógicos y Curriculares	23
Currículo de Preparatoria	23
Modelo de Educación Intercultural Bilingüe	24
Currículo Intercultural Bilingüe del Kichwa.....	24
Recurso Didáctico	25
Capítulo III	26
Fundamentos metodológicos.....	26
Marco Metodológico	26
<i>Paradigma</i>	26



<i>Enfoque</i>	26
<i>Método</i>	27
<i>Nivel y Diseño de investigación</i>	28
<i>Informantes y criterios de inclusión y exclusión</i>	28
<i>Criterios</i>	28
<i>Técnicas e instrumentos</i>	29
Proceso de análisis de los datos.....	29
<i>Transcripción de la entrevista</i>	30
<i>Organización y ajuste de datos</i>	30
<i>Codificación de 1er nivel</i>	30
<i>Matriz de categoría</i>	31
<i>Red Semántica</i>	31
<i>Triangulación</i>	31
Capítulo IV.....	33
Análisis de los resultados del diagnóstico	33
Transcripción de la entrevista.....	33
Diarios de Campo.....	36
Red Semántica.....	37
Triangulación	38
Interpretación del análisis.....	38
Capítulo V	40
Sistematización de las Experiencias Vividas en las Prácticas.....	40
Aspectos positivos.....	47
Aspectos mejorables.....	48
Aspectos interesantes	48
Capítulo VI.....	49
Propuesta de Intervención Educativa	49
Presentación	49
Problemática.....	49
Justificación.....	50
Objetivos	50
Objetivo general	50



Objetivos específicos.....	51
Marco teórico	51
Canciones en la primera infancia	51
Bits de inteligencia.....	52
Pragmática en la infancia	52
Metodología	52
Planeación	52
Implementación.....	53
Evaluación.....	53
Eje de igualdad.....	53
Alcance de la propuesta.....	53
Estructura de la propuesta	54
Canciones	54
Implementación de la propuesta.....	57
Narración cronológica de las actividades.....	57
Factores facilitadores.....	63
Factores Obstaculizadores.....	63
Consecuencias positivas y negativas de la propuesta.....	63
Capítulo VII.....	65
Evaluación de la Propuesta.....	65
Tipo de Evaluación.....	65
Ruta de Evaluación.....	65
Categorización de la Propuesta de Intervención Educativa.....	66
Técnicas e Instrumentos de Recolección de la Información	67
Entrevista y Guía de preguntas.....	67
Procedimiento Para el Análisis e Interpretación de la Información de la Evaluación.....	68
Análisis e Interpretación de Información de la Evaluación.....	68
Codificación de Primer Nivel.....	68
Transcripción de la Entrevista	68
Lista de Cotejo	69
Diario de Campo	70
Red Semántica.....	72



Triangulación por Categorías	73
Interpretación de los Resultados de la Fase de Evaluación	74
Conclusiones	75
Recomendaciones.....	77
Referencias bibliográficas	79
Anexos.....	83

Índice de tablas

Tabla 1. Fases de la Investigación-Acción (I-A).....	28
Tabla 2. Criterios de inclusión y exclusión	29
Tabla 3. Matriz de categorización	31
Tabla 4. Transcripción entrevista al Docente	33
Tabla 5. Interpretación diarios de campo	36
Tabla 6. Triangulación de datos	38
Tabla 7. Matriz de categorización	66
Tabla 8. Códigos de la entrevista	69
Tabla 9. Interpretación lista de cotejo	70
Tabla 10. Interpretación Diarios de campo	70
Tabla 11. Agrupación de códigos.....	71
Tabla 12. Triangulación de los instrumentos	73

Índice de ilustraciones

Ilustración 1. Red semántica	37
Ilustración 2. Red semántica	72

Lista de anexos

Anexo A. Collage fotografías de la experiencia.....	83
Anexo B. Letra de la canción “La lechuza” y pictograma	84
Anexo C. Letra de la canción “Saco una manito” y pictogramas.....	85
Anexo D. Letra de la canción “Los colores” y pictogramas	86
Anexo E. Letra de la canción “Aprendamos” y pictogramas	87
Anexo F. Letra de la canción “La vaca Lola” y pictogramas.....	88
Anexo G. Adecuación del espacio dentro del aula.....	89
Anexo H. Actividad 1-Canción “Shuk maki llukchini”	90
Anexo I. Actividad 2 - Canción “Yachakushun” y “Wakra lolaka”	91
Anexo J. Actividad 3 - Canción “Yachakushun” y “Wakra lolaka”	92



**UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
EDUCACIÓN**

Anexo K. Espacio del recurso de la propuesta	93
Anexo L. Transcripción y códigos de la entrevista	94

Introducción

De aquí en adelante en el cuerpo del documento escrito se usará el término “wawakuna”, para referirse a los infantes de entre 4 y 5 años que son parte del estudio. Además, se va a referir al nivel de Preparatoria como nivel de Inserción a los Procesos Semióticos (IPS), al desarrollarse la investigación en un contexto de Educación Intercultural Bilingüe.

El lenguaje es un elemento fundamental de los seres humanos, es un medio que permite construir relaciones sociales y a partir de esto conformar características que identifiquen al grupo social. Por esta razón, existen diferentes idiomas que han creado las sociedades a lo largo del tiempo, como una manera de construir y transmitir conocimientos y saberes de generación en generación. Asimismo, la música es otro medio de expresión de la cultura de las sociedades, a través de esta se expresan ideas, sentimientos, identidades, entre otros.

Así pues, al haber realizado las prácticas preprofesionales de inmersión en la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac, resulta importante considerar que esta acoge estudiantes mayormente pertenecientes al pueblo indígena Tomabela, donde su idioma oficial es el kichwa. Es decir, la escuela debe garantizar que el kichwa sea la lengua oficial de educación y el castellano únicamente como lengua de relación intercultural. Sin embargo, no es el caso, ya que se constató que en el nivel de IPS las clases eran en castellano y se utilizaba solo ciertas palabras en kichwa.

A razón de esto, la investigación presenta referentes teóricos del kichwa como lengua ancestral que debe ser rescatada y valorada, como una lengua que contiene saberes, cultura y tradiciones que forman parte de la vida en comunidad. Todo esto, apoyado de la influencia que tienen las canciones, que permiten mejorar la expresión oral y a su vez conectar con expresiones artísticas del pueblo indígena al cual pertenecen.

Al ser un estudio que busca dar respuesta a una problemática de carácter social, se han aplicado instrumentos que permitieron obtener diferentes perspectivas de los actores que influyen directamente en el objeto de estudio. Así como evaluar y reflexionar de manera crítica sobre la situación. Lo que permitió plantear posibles respuestas, que tomen en cuenta las necesidades e intereses del grupo de estudio.



**UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
EDUCACIÓN**

Con base a la etapa diagnóstica y los fundamentos teóricos obtenidas, se diseñó un cancionero que fomenta el kichwa como lengua materna en el nivel de IPS. Pensado como una manera de que los wawakuna interioricen su lengua materna de manera progresiva, a través de canciones, que permitan una expresión oral sensible y con pertenencia cultural. Posteriormente, se realizó la implementación del cancionero, con apoyo del docente que está a cargo del aula.

Capítulo I

Elementos Constitutivos del Proceso de Sistematización de Experiencias

Origen de la Experiencia

Para entender la importancia de este tema, es necesario retroceder en el tiempo y conocer la historia de los pueblos indígenas. Ellos han sido invisibilizados durante varios años, así que han tenido que luchar para que sus derechos sean reconocidos, y no ha sido diferente en el ámbito de la educación. Por eso, se sigue luchando por una educación, donde se valore sus saberes, su lengua y su forma de vida.

Los indígenas al ser oprimidos durante varios años, han ido perdiendo su identidad y el lenguaje verbal, es un claro ejemplo, ya que es una de las principales maneras de transmitir conocimientos de generación en generación, y justamente el hablar kichwa ha sido motivo de creer que son inferiores a los de habla castellana. Por esto, los indígenas pueden sentir temor o vergüenza de hablar en su lengua materna, y han optado por comunicarse en su idioma sólo entre familias o con personas conocidas.

Lo expuesto anteriormente, sucede de manera general con las personas indígenas. Y esta situación, se ve aún más reflejada dentro de las aulas de los niveles iniciales, pues con el paso de las generaciones, se va pronunciando más esta pérdida del lenguaje, y de todo lo que conlleva el mismo. Esto sumado a la apertura que brinda la tecnología al mundo, acelera el proceso de pérdida de identidad, ya que los wawa¹kuna² tienen acceso a contenido que no está en lo más mínimo relacionado a su lengua y comunidad.

Tomando en consideración lo mencionado, resulta imprescindible que primero la comunidad indígena sea consciente de su historia, de sus valores y de su cultura, para sentirse orgullosos y reafirmar su identidad. Para que, a partir de esto, los taitakuna³ y las mamakuna⁴ en

¹ Wawa: infante

² Kuna: se utiliza para convertir en plural

³ Taitakuna: padres

⁴ Mamakuna: madres

sus familias, puedan criar a los wawakuna inmersos en una cultura rica en historia y saberes. Todo esto, debe ser apoyado por las escuelas, considerando que cumplen un papel fundamental en el desarrollo de los wawakuna. Aquí es el lugar donde se consolidan los conocimientos, a través de la convivencia y comunicación. Todo esto, debe ser trabajado con el objetivo de que las personas indígenas, reconozcan su relevancia dentro del Ecuador.

En este caso, el proyecto se centrará específicamente en los wawakuna del nivel de IPS de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac. Durante el desarrollo de las prácticas de inmersión, se pudo observar de manera muy notoria, que los wawakuna no hablan kichwa dentro de las aulas y la institución. Esto se evidenció al momento de impartir las clases, cuando se pedía traducir las palabras del castellano al kichwa, y los wawakuna expresaban en sus rostros incomodidad, algunos agregan que ellos no saben hablar kichwa. Sin embargo, se observó que con sus familias si se comunican en su lengua materna, entienden y hablan.

Se pueden distinguir algunas posibles causas, entre estas se encuentra que dentro del aula las clases son impartidas únicamente en castellano, lo que reduce la oportunidad de reforzar o a su vez de aprender el kichwa. A esto se suma el hecho de que los wawakuna consumen, a través de los celulares, contenido de entretenimiento que está únicamente en castellano, lo que implícitamente los lleva a pensar que su lengua materna no es tan importante. Por otro lado, el material virtual utilizado en las clases mayormente es monolingüe. Y entre pares solo hablan en castellano, por la razón de que se habla en kichwa solo con los familiares.

Se debe considerar la existencia de wawakuna que predominan más un idioma que el otro. Así que, es necesario aprender y fortalecer ambos idiomas, para que todos tengan las mismas oportunidades de comunicarse y expresarse tanto dentro como fuera del aula. De mantenerse la situación, se podría producir una pérdida progresiva del lenguaje materno, por ende, la pérdida de su identidad, saberes, conocimientos, costumbres y tradiciones.

Expuesto lo anterior se delimita que la línea de investigación de este proyecto de integración curricular será la cuarta línea denominada Educación, diversidad cultural, artes e interculturalidad enmarcado en la sub línea de Pedagogías y didácticas de las lenguas y la

diversidad cultural y lingüística. Puesto que las prácticas pre profesionales se realizaron en un contexto intercultural bilingüe.

Caracterización de la comunidad

La comunidad de Apatug se encuentra ubicada en la zona alta de la parroquia de Santa Rosa del cantón Ambato, perteneciente a la provincia de Tungurahua. Su nombre original es Apatuk con “k”, puesto que en el kichwa no existe la letra “g”. El significado de su nombre no es de conocimiento de los miembros que la integran, debido a que, el idioma en el que se basa, es un idioma kichwa antiguo que llegó a perderse con el paso del tiempo. Esta comunidad pertenece al grupo indígena Tomabela. Gracias a sus saberes ancestrales, se dedican principalmente a la agricultura, crianza de animales, medicina ancestral y elaboración de artesanías, para el posterior comercio de las mismas. Estos trabajos tienen fundamentos comunitarios indígenas como la: ayuda entre todos, hacer probar, intercambiar, compartir, etc.

Su vestimenta es elaborada y comercializada por ellos, por ejemplo, las blusas bordadas las realizan para las warmikuna⁵ de sus familias y todavía se realizan para comercializar dentro de la comunidad. Otro ejemplo de esto, son los ponchos de los karikuna⁶, que son confeccionados desde trasquilar la lana del borrego, hasta tejer y tinturar los ponchos. Está estrechamente ligada a sus creencias, de esta manera, el kari viste poncho negro en representación de la madre tierra, con pantalón, camisa y sombrero blanco, que representa la pureza de las personas.

Por otro lado, la warmi utiliza una vestimenta mucho más elaborada, la misma que comprende de un sombrero blanco, que representa la pureza de los wawakuna, una blusa bordada con diferentes elementos de la naturaleza, en esta zona en específico bordaban las flores de la papa (color morado y verde), con detalles blancos que representan las espigas de la cebada, todo esto es acompañado de la bayeta y el anaco negros, que representan la madre tierra. Las mujeres

⁵ Warmikuna: Mujeres

⁶ Karikuna: Hombres



utilizan los tipos y los corales de manera ocasional, estos representan la sangre derramada por los pueblos y cuida las buenas energías.

Los indígenas de esta comunidad mantienen los saberes ancestrales, así que se dedican a cultivar la tierra, principalmente la fresa y la papa. La mayoría de personas lo cultivan con el fin de comercializar, sin embargo, hay personas que lo realizan únicamente para alimentar a su familia. Durante todo el proceso, interviene la familia y personas encargadas del terreno. Al ser la papa uno de los productos principales de la comunidad, su plato típico claramente está preparado con papa, acompañado de uno de los animales que más se cría en el lugar, que es el cuy o el conejo. Este plato típico se come en fiestas o en ocasiones especiales.

Caracterización de la Institución

La Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac, se encuentra ubicada en la comunidad de 4 esquinas, al ser una comunidad céntrica acoge estudiantes de las comunidades aledañas de Apatuk, Angahuana, Misquilli, San Pablo y de la misma comunidad de 4 esquinas. Esta unidad fue creada en el año 1958, como una escuela hispana. Es desde el primer levantamiento indígena en 1990, que se empieza a tener independencia de las escuelas interculturales, y de esta manera, en el año 1997 la unidad cambia su nombre a “Huayna Cápac” en honor al líder indígena.

La escuela fue construida en un terreno perteneciente a las comunidades, por esta razón, todavía se mantiene parte de la infraestructura original. Dentro de esta, se encuentra una iglesia católica, el espacio es compartido entre la escuela y las personas creyentes. Esta situación ha provocado ciertas incomodidades, puesto que los fines de semana hay una aglomeración dentro de la institución. A pesar de expresar molestias, no existe una solución por parte de la arquidiócesis, así que la unidad debe seguir compartiendo el espacio.

La nueva infraestructura se crea a partir de la necesidad de dar cabida a más estudiantes, ya que la institución acogió a dos unidades hispanas. Por esto, existían dos jornadas laborales que causaban problemas con la hora de salida, esta era muy tarde, así que durante la pandemia se amplió el área destinada para aulas, de esta manera lograron unificar todo en el horario matutino. Sin embargo, últimamente existe migración de estudiantes hacia instituciones que se encuentran

en zona urbana, por la razón de que algunos padres no están de acuerdo con que exista este choque entre algunas comunidades.

El nivel de Educación Infantil Familiar Comunitaria (EIFC) e IPS, cuenta con cuatro aulas, las mismas que se encuentran organizadas por ambientes, como: arte, hogar, motricidad, lectura y construcción. Estos ambientes se encuentran distribuidos en las tres aulas de inicial, están dispuestas de esta manera con el objetivo de que puedan rotar por cada aula. Sin embargo, estos niveles comparten el patio con los demás estudiantes, lo que provoca ciertos inconvenientes, en la hora del receso o cuando se realizan actividades fuera los wawakuna no pueden jugar libremente por exceso de personas.

Con respecto a su modelo pedagógico, la Unidad Educativa trabaja de acuerdo al enfoque constructivista, apoyándose en las metodologías propuestas por Piaget, Montessori, Vygotsky y el Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB). Esta última abarca 4 procesos básicos, que son: dominio de conocimiento (parte cognitiva), aplicación (actividades que realiza el estudiante), creación (actividades que realiza con el docente) y socialización (diálogo con familia, docente y estudiantes). A pesar de ser una unidad intercultural, también trabajan con contenidos del currículo nacional, puesto que los padres insisten en que aprendan los contenidos de ambos currículos.

Ahora si bien es cierto, se propone trabajar desde el constructivismo, sin embargo, algunos docentes no han acogido del todo este enfoque, y siguen utilizando métodos tradicionales durante sus clases. Esta situación existe, debido a que algunos docentes tienen títulos universitarios de carreras que no están ligadas a la educación. Por esta razón, las autoridades han creado un cronograma, para que todos los docentes cumplan con las horas de capacitaciones, cada cierto tiempo, con el objetivo de mantenerse a la vanguardia de la educación. En el caso de educación inicial y preparatoria, una docente tiene el título de parvularia y los dos tienen en educación básica, así que si es necesario que se capaciten para tratar con los wawakuna.

La unidad educativa al ser reconocida como intercultural bilingüe, respeta y fortalece la identidad étnica. Por este motivo, se respeta la vestimenta de los estudiantes, se fortalece el

idioma natal kichwa dentro de las aulas y dentro de la institución se festejan los 4 raymikuna⁷ (pawkar raymi⁸, inti raymi⁹, kulla raymi¹⁰, kapak raymi¹¹), que son parte de la cultura indígena. A pesar de no tener un espacio amplio, tienen un espacio destinado a la siembra de plantas endémicas de la zona, lo que fortalece conocimientos y el respeto al medio ambiente, que son principios de la cosmovisión andina.

Caracterización del aula

Las prácticas preprofesionales de inmersión se realizaron en esta institución durante 3 semanas consecutivas, desde el lunes 14 de noviembre hasta el viernes 2 de diciembre. Estas se llevaron a cabo en el aula de IPS. La misma está conformada por un docente y 25 wawakuna, de los cuales 13 son mujeres y 12 hombres, se encuentran dentro de la edad de 5 años. Algunos de los wawakuna son pertenecientes a la comunidad en donde se encuentra la institución, que es Cuatro Esquinas, sin embargo, esta acoge a wawakuna de las diferentes comunidades aledañas a esta, como lo son Juan Benigno, Angahuana, Misquilli y Apatuk.

El docente a cargo posee un título de tercer nivel de licenciado en básica. Dentro de su experiencia, ha trabajado como docente durante 31 años en diferentes instituciones educativas, en donde cumplía el rol de profesor en los niveles de 4to, 5to, 6to y 7mo de básica. Dentro de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac, ha llevado a cabo el rol de docente durante 25 años, trabajando con los diferentes niveles de educación básica y como profesor de kichwa en los niveles de colegio. Durante el periodo educativo 2022-2023, se le asignó trabajar con el nivel de IPS, siendo esta la primera vez que trabaja con este nivel.

El aula de preparatoria cuenta con un espacio amplio para el trabajo de los wawakuna. En la parte del fondo se ubican 2 estantes de doble cara, en la parte trasera de uno se encuentran acomodados materiales de limpieza como papel higiénico, toallas y jabón para las manos y por

⁷ Raymis: Fiestas

⁸ Pawkar Raymi: Fiesta del florecimiento

⁹ Inti Raymi: Fiesta del Sol

¹⁰ Kulla Raymi: Fiesta de la Fertilidad

¹¹ Kapak Raymi: Fiesta de Germinación

delante se encuentran los textos de trabajo del Ministerio del Ecuador. En el segundo estante se encuentran los materiales de trabajo como crayones, plastilina, papel crepe, las carpetas en donde se guardan los trabajos de los wawakuna, los cuadernos de trabajo de las áreas de matemáticas y lenguaje.

Con respecto a la organización y distribución de los pupitres, estos se encuentran agrupadas en 2 grupos de manera vertical. No existe una ubicación exacta de los pupitres para cada wawa, así que pueden elegir sentarse en el pupitre y grupo que deseen, fomentando de esta manera la convivencia entre todos. En cuanto a la decoración del aula, en las paredes se encuentra material de apoyo como son los días de la semana, meses del año, colores y números, todo esto escrito en 3 idiomas (castellano, kichwa e inglés).

Para impartir clases, el docente utiliza como estrategia el MOSEIB. El cual consiste en trabajar un tema por semana de manera integral con los diferentes ámbitos y destrezas, esto para que los conocimientos sean adquiridos por los wawakuna de manera provechosa para su desarrollo. Los temas y contenidos a trabajar cada semana, se proponen de manera conjunta entre 14 instituciones, mediante reuniones entre los profesores de los mismos niveles. En estas reuniones, los profesores construyen una guía que indica que trabajar cada día de la semana de acuerdo al tema central.

Como material de apoyo, el docente utiliza los diferentes textos de trabajo brindados por el Ministerio de Educación (MINEDUC). Estos textos pertenecen a las áreas de matemáticas y de sociales. Además, utilizan los cuadernos de trabajo, que fueron pedidos a los representantes de familia y trabajan las áreas de matemáticas y lenguaje. Otro material que se usa de manera regular, son las hojas de trabajo, las cuales se encuentran dentro del guía que elabora el docente. Los materiales didácticos y manipulables, no tienen mucha cabida dentro de las actividades diarias, sin embargo, estos llaman mucho la atención de los wawakuna.

Durante las prácticas preprofesionales de inmersión, se pudo evidenciar que en el nivel IPS los wawakuna no se comunicaban en su lengua materna dentro del aula de clase. Pese a que pertenecen al pueblo indígena kichwa, es decir, que la mayoría de las familias hablan el idioma. Esta situación puede ser resultado de varias causas, en este caso se pudo identificar que dentro del

aula se dan las clases solo en castellano, la mayoría de recursos son monolingües y la fuerte influencia que tiene el sentir vergüenza de hablar en su idioma materno.

Pregunta de Investigación

Con base a la contextualización, se plantea la siguiente pregunta de investigación, la cual pretende dar respuesta a la problemática identificada.

¿De qué manera revitalizar el kichwa como lengua materna en los wawakuna del nivel de IPS de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac?

Objetivo general

Fortalecer el kichwa como lengua materna mediante un cancionero bilingüe en el nivel de Inserción a los Procesos Semióticos de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac, Ambato-Ecuador

Objetivos específicos

Sistematizar los referentes teóricos sobre el idioma kichwa como lengua ancestral y su valorización a partir de la música

Diagnosticar el estado actual sobre la desvalorización del idioma kichwa como lengua materna en el nivel de Inserción a los procesos semióticos de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac

Diseñar un cancionero en kichwa para fomentar el idioma como lengua materna en el nivel de Inserción a los Procesos Semióticos de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac

Implementar el cancionero en kichwa para fomentar el idioma en el nivel de Inserción a los Procesos Semióticos de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac

Valorar la implementación del cancionero en kichwa para fomentar el idioma en el nivel de Inserción a los Procesos Semióticos de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac

Capítulo II

Fundamentos teóricos

Lenguaje como Medio de Comunicación

En este apartado, se da a conocer de manera general las teorías que sustentan el desarrollo del lenguaje oral, como un medio de comunicación y su incidencia en la construcción de las relaciones sociales. Luego, se hará énfasis en cómo el lenguaje incide dentro de una cultura.

Lenguaje Oral

El lenguaje oral, es un medio que nos permite relacionarnos con los demás, como menciona Bernabel (2019), Chomsky en su teoría innatista, postula que existe una capacidad cerebral, destinada al lenguaje. Por otra parte, la teoría evolutiva de Piaget, Brunner y Johnston, como se menciona en Aguaguña (2021), el lenguaje evoluciona de acuerdo a la madurez cerebral y a las experiencias de su contexto. Así pues, va desde los primeros gestos y llantos, se convierte en balbuceos, hasta llegar a la formación de oraciones con sentido. Estas etapas permiten que las necesidades, pensamientos y emociones, sean expresados y entendidos, por las personas que lo rodean.

Para Vigotsky, el lenguaje se desarrolla cuando el wawa está en estrecha relación con el entorno que lo rodea, además en esta etapa aprenden mayormente por imitación. Al estar en contacto con personas, que de cierta manera ya tienen el lenguaje avanzado, favorece a que interioricen el habla y a su vez desarrollen su pensamiento lógico, el cual les ayudará a resolver problemas (Congo, et al 2018). Para que este proceso se cumpla, es necesario que los wawakuna participen en las diferentes actividades culturales que se realizan dentro su entorno.

De acuerdo a lo mencionado, el lenguaje es el medio por el que los seres humanos crean conexiones sociales, para expresar sus pensamientos y deseos, igualmente comprender el de los demás. Es necesario que se brinden experiencias significativas, a lo largo de las etapas de madurez cerebral. Gracias a estas conexiones sociales, los seres humanos pueden construir su identidad y su forma de vida, la misma que puede ser intercambiada con otros grupos, para construir y deconstruir los conocimientos propios.

Lengua Kichwa del Ecuador

Para este proyecto, nos centraremos en la lengua kichwa de la Sierra, específicamente del pueblo indígena Tomabela de la comunidad de Apatuk, perteneciente a la nacionalidad Kichwa, quienes se encuentran ubicados en la zona alta de la parroquia de Santa Rosa del cantón Ambato, perteneciente a la provincia de Tungurahua.

Plurinacionalidad

El país según La Constitución de la República del Ecuador [CRE] del (2008), señala en el Art. 1 que “El Ecuador es un Estado constitucional de derechos y justicia, social, democrático, soberano, independiente, unitario, intercultural, plurinacional y laico [...]” (p. 16). Al ser reconocido como intercultural y plurinacional, se registran 18 pueblos indígenas y 14 nacionalidades, dentro de las 4 regiones, quienes cuentan con su propia cultura, tradición, costumbres, vestimentas, gastronomía y una lengua materna.

Como se mencionó anteriormente, se hará énfasis en la nacionalidad kichwa en donde se abordarán los siguientes aspectos relevantes para este proyecto: una breve reseña histórica de lo que ha ocurrido con el kichwa a lo largo del tiempo y cómo la educación se ha transformado para contribuir a la interculturalidad y plurinacionalidad.

Historia del Kichwa

El kichwa, o como nuestros ancestros lo conocían “Runa Shimi”, que traducido al castellano significa lengua de las personas (Kowii, 2017). Se conformó de al menos 16 lenguas ancestrales, que existían mucho antes de la llegada de los españoles. Esta combinación fue el resultado de que los colonos denominaron al kichwa como lengua oficial de los indígenas, con el objetivo de agilizar el proceso de colonización (Abram, 1992). Por ende, el kichwa solo fue vía para impartir y oficializar el castellano.

Como antecedente de este proceso el kichwa quedó como segunda lengua. Y con el paso del tiempo, se ha ido perdiendo progresivamente. Ya que, al haber sido un lenguaje expresado únicamente de manera oral, carecía de escritos y de reglas, así que la única manera de aprender era a través de la escucha. El hecho de ser dominados durante años, provocó que el pueblo tome una actitud de sumisión frente a los de habla española (Ortiz, 1975). Así pues, cuando se

encuentran ambos, los indígenas optan por ocultar su lengua materna, como instinto de supervivencia.

Con respecto a la época republicana, recién desde los 90 se empieza a tener visibilidad de los pueblos indígenas, que exigen sus derechos como el reconocimiento de sus lenguas y de su cultura (Yáñez, 1996). Y pese a que, en el 2008, recién se logra reconocer al país como plurinacional, la lengua oficial del país sigue siendo el castellano, lo que deja a las personas indígenas y su lengua, únicamente como parte de la historia, sin equidad de derechos y su consecuente ejercicio.

Educación Intercultural Bilingüe

En la Ley Orgánica de Educación Intercultural [LOEI] (2017), tomando en consideración los artículos de la Constitución de la República del Ecuador, enfatiza que la educación debe ser intercultural y contemplar la plurinacionalidad. Esto con el objetivo de que se reconozca, se respete y valore, los conocimientos y saberes ancestrales de las diferentes culturas que existen en el país. A razón de cumplir lo mencionado, el gobierno nacional, a través del Decreto Ejecutivo 445 (2018), crea la Secretaría del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, con el fin de velar que los pueblos indígenas tengan derecho a una educación de calidad y con pertinencia cultural.

Sin embargo, el pueblo kichwa al estar influenciado por la forma de vida occidental, cambió su estilo de vida, sus prioridades y sus ideas de lo que es progreso (Abram, 1992). Y así, pese a existir instancias y un modelo pedagógico, que tienen como objetivo principal el rescate de las lenguas ancestrales. Sigue siendo el castellano y el aprender las costumbres mestizas, una necesidad para subsistir, en un país en donde no hay espacios, en los cuales se ponga en práctica los conocimientos y saberes ancestrales (Oviedo, 2018). Lo que provoca que la EIB quede obsoleta, o tenga que adaptarse a la educación que se rige de manera general en el país.

Ahora, si bien es cierto que el Estado debe garantizar que la educación sea intercultural, plurinacional y plurilingüística, existen varias limitaciones. Al haber sido un idioma únicamente hablado, carece de ciertas reglas gramaticales y vocabulario. Esta situación dificulta el aprendizaje del Kichwa como un idioma. Sin embargo, con el paso del tiempo las organizaciones de los pueblos kichwas, han creado diccionarios que contienen reglas morfológicas, sintácticas y vocabulario.

La Música como Herramienta

La música tiene un rol relevante dentro de las culturas y su historia, a nivel mundial. Esta, al ser un tipo de arte, puede tener diferentes perspectivas, funciones y maneras de representarlo. Lo que permite que las personas exterioricen sus emociones, necesidades, cultura, identidad, etc., de manera única (Muñoz et al., 2016). Por esto resulta factible su uso en la educación.

Dentro de las aulas, la música toma relevancia, este permite que los wawakuna logren desarrollar la socialización con sus semejantes y personas adultas que lo rodean. Al mismo tiempo, brinda la oportunidad de que se relacionen e interioricen el contexto en el que viven, tomando en consideración, la cultura y tradiciones en los que se encuentran envueltos (Cando y Cando, 2015). Durante las clases, se pueden implementar canciones que ayudan a los wawakuna a obtener un mejor proceso de enseñanza-aprendizaje, dentro de cualquier área, considerando que estas deben estar de acuerdo a las necesidades del grupo y su contexto.

En este proyecto nos centraremos en las canciones infantiles, a través de las cuales los wawakuna tienen la posibilidad de expresarse oralmente. Además, son una herramienta que permiten que el proceso cognitivo de adquisición de conocimientos, sea dinámico, es decir que implica estar en movimiento. Y al ser una etapa en la que aprenden por imitación, los wawakuna replican los movimientos y palabras, lo que les permite otorgar significados concretos a las palabras.

Canciones Infantiles en Educación

Dentro de las aulas de clase de los niveles primarios, la parte musical, centrándose específicamente en las canciones, benefician a los wawakuna en la adquisición de vocabulario y contribuye al perfeccionamiento de su lenguaje (Jiménez y Esperilla, 2019). Trabajando de esta manera la vocalización y pronunciación de palabras. Por otra parte, permite que los wawakuna pierdan la vergüenza de hablar con las personas que los rodean, en los diferentes contextos que se encuentran (Alarcón, 2020). Con esto existe la oportunidad de utilizar canciones en su lengua materna, lo que facilita el reconocer que pertenecen a una cultura en específico.

Aspectos Pedagógicos y Curriculares

Dentro de este apartado se hará un contraste entre el Currículo Nacional y el Currículo de Educación Intercultural-Kichwa, además de un breve análisis del Modelo de Educación Intercultural Bilingüe, para entender las particularidades de esta educación. A su vez, analizar los componentes que estos proponen en el nivel de Primero de Básica, con relación al eje de comunicación y expresión artística.

Currículo de Preparatoria

El Ministerio de Educación del Ecuador [MINEDUC] (2019) contempla, en el Currículo de los niveles de educación obligatoria; subnivel preparatorio, los ejes que tienen la función de guiar y delimitar los contenidos específicos que se deben trabajar en las aulas de clase, para el desarrollo integral de los wawakuna. En esta investigación, nos centraremos en dos ejes específicos: el eje de expresión y comunicación y el de comprensión y expresión artística.

El eje de expresión y comunicación toma en consideración, la aplicación y desarrollo de las habilidades motrices de los wawakuna, que ayudan al descubrimiento y relación con su entorno. Este proceso resulta clave, en el desarrollo de la capacidad comunicativa y expresiva de los wawakuna (MINEDUC, 2019). Ya que, a través de esto surgen espacios que permiten la manifestación de ideas, sentimientos, vivencias y conocimientos, como resultado de esta interacción mejora la convivencia entre pares.

El eje de comprensión y expresión artística, trata de dar respuesta a la necesidad que tienen los wawakuna de expresarse de diferentes maneras, y que a su vez contemple la parte creativa y sensible. Por esta razón, es importante el trabajo en diferentes tipos de arte, como la música (MINEDUC, 2019). Con esto, se busca dar paso a la imaginación de crear y plasmar lo que cada wawa necesite exteriorizar, tomando en cuenta sus gustos y su ritmo de aprendizaje.

Se puede deducir que los dos ejes se encuentran estrechamente relacionados. Ambos tienen como objetivo el desarrollo individual y colectivo, de expresar y comprender las ideas, sentimientos, vivencias y conocimientos, en un ambiente sensible y armónico. Así que, ambos pueden complementarse, para que los wawakuna tengan la posibilidad de exteriorizar de manera



verbal y no verbal, lo que sienten. Dando como resultado una comunicación asertiva y por ende una comunidad de respeto.

Modelo de Educación Intercultural Bilingüe

La Subsecretaría de Educación Intercultural Bilingüe [SUBSEIB] (2013) en el MOSEIB, brinda las pautas generales de cómo se debe llevar la Educación Intercultural. De esta manera, menciona como se encuentra dividido los niveles de educación: Educación Infantil Familiar Comunitaria (EIFC, Unidad 1-10), Inserción a los Procesos Semióticos (IPS, Unidad 11-15), Fortalecimiento Cognitivo, Afectivo y Psicomotriz (FCAP, Unidad 16-33), Desarrollo de las Destrezas y Técnicas de Estudio (DDTE, Unidad 34-54) y Procesos de Aprendizaje Investigativo (PAI, Unidad 55-75).

Este caso está dirigido al nivel de IPS, que, en el Sistema Nacional de Educación, pertenece a Preparatoria, es decir, primero de básica. Se trabaja con una metodología que consta de cuatro fases, estas son: Dominio del Conocimiento, Aplicación del Conocimiento, Creación del Conocimiento y Socialización del Conocimiento. Para cumplir a cabalidad estas fases, es necesario que cada tema tenga un tiempo estimado de duración de una semana, pero este debe relacionarse con las demás materias, para trabajar de manera integral (SUBSEIB,2013).

Es importante indicar que, dentro de este modelo se hace énfasis en que la lengua es una manera de crear conocimientos y que prevalezcan los saberes ancestrales. Así que, se considera el kichwa como la lengua oficial de educación, y el castellano pasa a ser una lengua únicamente para la relación intercultural. Específicamente en el nivel de IPS, se busca que los wawakuna empiecen a expresar sus emociones y vivencias, haciendo uso de la lengua materna (SUBSEIB, 2013). Dentro de este nivel, es primordial trabajar con el kichwa, porque es aquí en donde se empieza a otorgar significados, con pertinencia cultural.

Currículo Intercultural Bilingüe del Kichwa

El currículo busca que los wawakuna al finalizar el nivel IPS, hayan logrado desarrollar capacidades comunicativas para expresar oralmente emociones, ideas y vivencias en su lengua materna, de manera que esto facilite las relaciones sociales. Todo esto, debe de estar enmarcado

dentro de los valores de la interculturalidad y bilingüismo (MINEDUC, 2017). Esto debe ir acompañado del desarrollo de una pertenencia cultural y respeto a la diversidad.

Para lograrlo, el currículo propone una serie de dominios que deben ser cumplidos a lo largo del año escolar. Para este proyecto se consideran los dominios que se encuentran dentro de las materias de Lengua y Literatura; Educación Cultural y Artística. Las mismas contemplan la adquisición progresiva de la lengua materna, a través de actividades como la dramatización, la música, la danza y los cuentos, con el uso de recursos contextualizados (MINEDUC, 2017). Como resultado de esto, los wawakuna empiezan a desarrollar la pertenencia a una cultura, rica en conocimientos, costumbres, tradiciones, creencias y con una lengua propia, la cual permite que prevalezcan sus raíces y su historia.

Recurso Didáctico

Los recursos didácticos son aquellas herramientas, materiales y elementos que apoyan al proceso de enseñanza aprendizaje, pueden ser usados tanto por el docente como por los wawakuna, para adquirir y reforzar conocimientos de diferentes áreas (Haro y Núñez, 2022). Estos favorecen a que se cumplan con los objetivos planteados de manera lúdica y flexible, para que sean productivos ese necesario que estén contextualizados a las necesidades del grupo. Para este proyecto se consideran algunas de las características de los recursos didácticos, como el hecho de que son sensoriales, lo que a su vez despierta el interés y la motivación por aprender. Por esta razón, este tipo de recursos son indispensables en las aulas de los niveles iniciales, en donde los wawakuna aprenden mayormente a través de los sentidos.

Capítulo III

Fundamentos metodológicos

Marco Metodológico

Dentro de este apartado se mencionará el tipo de paradigma utilizado en el proyecto, el enfoque que toma, el diseño de la investigación y su tipo. Siguiendo por las diferentes técnicas e instrumentos que sirvieron para recoger información e identificar el problema. Además del proceso que se realizó para el análisis de los datos recogidos.

Paradigma

La presente investigación se basa en el paradigma socio-crítico, para dar respuesta al problema de investigación que se encuentra presente en el lugar de estudio. En este tipo de paradigma, es necesario que, a las personas que se encuentran dentro del campo de investigación y se les haga partícipes de la misma. Debido a que, son las necesidades del grupo a las que se trata de dar una contestación. Para Popkewitz, tanto el investigador como los participantes tienen que ser objeto y sujeto de estudio, siendo así ambos participantes en la toma de decisiones y autorreflexiones (Alvarado y García, 2008).

En este caso, los practicantes estuvieron inmersos dentro del contexto, lo que permitió conocer, analizar y reflexionar, sobre la realidad socio cultural y educativa. A partir de esto, se logra delimitar el objeto de estudio y buscar posibles respuestas al mismo. De esta manera, se llegó a identificar que se podría fomentar el kichwa en los wawakuna, a través de actividades artísticas y lúdicas. Al mismo tiempo, considerar las necesidades y opiniones de los actores que intervienen en el proceso educativo.

Enfoque

Este proyecto se guía por un enfoque cualitativo, ya que aquí el investigador tiene la posibilidad de adentrarse en el contexto del objeto de estudio. De manera que, busca comprender y reflexionar sobre las distintas realidades. Este permite plantear un punto de partida, pero de la misma manera se puede ir modificando de acuerdo a las necesidades, que vayan surgiendo durante la etapa diagnóstica (Hernández, et al, 2014). Este enfoque se ajusta a las necesidades de esta investigación, puesto que durante las prácticas pre profesionales de inmersión, los

investigadores tuvieron la oportunidad de convivir con el grupo de estudio y su contexto. Siendo así, un enfoque que permite dar respuesta a una problemática de carácter social, en este caso, la enseñanza aprendizaje de la lengua materna dirigido a los wawakuna que pertenecen a una comunidad.

Método

El método usado para la intervención dentro de las prácticas pre profesionales de inmersión, es la Investigación-Acción (I-A), tomando como unidad de observación y análisis la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac. Esta se encuentra ubicada en la comunidad de 4 esquinas, en la parroquia de Santa Rosa del cantón Ambato, perteneciente a la provincia de Tungurahua. Siendo la unidad de análisis los wawakuna de IPS, el mismo que está conformado por 25 wawakuna, de los cuales 13 son hombres y 12 son mujeres.

La Investigación-Acción tiene como objetivo base, realizar un cambio a la realidad de las personas en un denominado contexto, en donde la reflexión y autorreflexión sobre lo que se está haciendo es de gran importancia. Es considerada por el carácter crítico que esta tiene, por parte de quienes participan en la investigación, para de esta manera mejorar tanto las practicas sociales como educativas (Kemmis, 1984, como se citó en Latorre, 2005). Siendo así, este método incorpora a los participantes de la investigación, no solo como objetos de estudio, si no, como investigadores y portadores de conocimientos. Y a su vez, pone al investigador como sujeto de investigación, junto con los demás.

De igual manera, Grennwood considera a la I-A como una manera de realizar un cambio social, para y con las personas que rodean el contexto a estudiar. Así como propiciar espacios para el aprendizaje colaborativo y la creación de conocimientos, dando como resultado acciones que fomenten el cambio (Zapata y Rondán, 2016). Para que este proceso se cumpla, es necesario seguir una serie de fases, las cuales permiten llevar de manera coordinada las acciones que se requieren realizar. Se plantean 4 fases dentro de la I-A, sin embargo, esta no tiene un fin en concreto, debido a que es un proceso cíclico al estar en constante evaluación y reestructuración de las actividades.

Tabla 1. Fases de la Investigación-Acción (I-A)

Fases	Descripción
Fase #1: Planificación	Dentro de esta fase se encuentra inmerso el proceso de diagnóstico y con ayuda de las técnicas e instrumentos implementados se identifica el problema y se plantea el objetivo general, el cual es proponer un cancionero en kichwa para fortalecer el kichwa como lengua materna.
Fase #2: Acción	En esta fase se realiza la búsqueda de autores que sustenten el tema a trabajar, además de proponer el plan de intervención. Revisión de bibliografía que sustente la propuesta. Diseño de un prototipo del proyecto. Diseño de un cancionero.
Fase #3: Observación	En esta fase se implementó el cancionero y se recogió información para el proceso de evaluación.
Fase #4: Reflexión	Dentro de la última fase se da la aplicación de los instrumentos para la evaluación y se realiza un análisis sobre el proceso de implementación del cancionero.

Nivel y Diseño de investigación

El nivel de profundidad que sigue la investigación es de tipo descriptiva, como su nombre lo indica, nos ayuda a describir y caracterizar el objeto de estudio dentro de su contexto (Arias, 2012). Siendo esta, de carácter descriptivo dentro de esta investigación, debido a que se busca el aporte que tiene la música en el proceso de aprendizaje de un idioma. El diseño de investigación que se sigue, es de campo porque la información es obtenida de primera mano de las personas involucradas en el estudio (Arias, 2012). Esto, con el objetivo de que la información obtenida no se tergiverse.

Informantes y criterios de inclusión y exclusión

Dentro de este apartado se da a conocer los sujetos que tienen relevancia dentro del estudio, así como, aquellos que se excluyen del mismo, explicando el porqué de esta selección.

Criterios

Las personas informantes serán quienes estén en contacto directo con los wawakuna, ya que son quienes tienen gran influencia en el proceso de Enseñanza-Aprendizaje de la lengua materna.

Tabla 2. Criterios de inclusión y exclusión

Criterios de inclusión	Criterios de Exclusión
Docente a cargo del aula	El director de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac
Los 25 wawakuna que conforman el nivel de Inserción a los Procesos Semióticos (IPS)	Los niveles superiores de educación
La familia	

Técnicas e instrumentos

La entrevista puede ser considerada como un conversatorio entre el entrevistador y el informante, en donde se dan respuesta a las interrogantes sobre el objeto de investigación (Bravo, et al, 2013). Para que esta tenga validez, debe contar con una guía de preguntas previa, que delimitan los temas a tratar, esta debe tener una estructura flexible, para adaptarse a lo largo de la entrevista. La entrevista aplicada al docente tutor de prácticas, se guio de 15 ítems, para obtener una visión más profunda sobre el tema a investigar.

La observación participante permite analizar y reflexionar desde la realidad social y cultural en la que se encuentra inmerso el objeto de estudio. Para llevar constancia de lo observado, es necesario llevar un registro de las experiencias para su posterior análisis (Jociles, 2018). En este caso se realizó la observación al grupo de wawakuna de IPS, en el contexto educativo en el que se desenvuelven. El registro de las experiencias y situaciones de interés para la investigación se plasmó en el diario de campo el cual se realizó por día, durante un total de 15 días.

Proceso de análisis de los datos

Aquí se detalla a fondo el proceso a seguir para el análisis de los datos obtenidos de la entrevista, luego de su aplicación al docente tutor de prácticas.

Transcripción de la entrevista

Luego de haber aplicado la entrevista, con ayuda de la plataforma Office365, en la aplicación de Word se cargó el audio, el mismo que tiene una duración de 23 min con 14seg. Esta ayudó a transcribir las preguntas y respuestas que se aplicaron. Esta transcripción se hace de corrido, por lo que, signos de puntuación y separación entre párrafos no se hacen presentes. De igual manera debido a la baja nitidez del audio, varias palabras se transcriben de manera errónea, ya sea cambiándolas o emitiéndose.

Organización y ajuste de datos

Luego de realizar la transcripción se procedió a realizar una limpieza de la misma. Esto consistió en eliminar todos los datos basura que no son de utilidad en la investigación, los cuales pueden ser palabras repetidas, oraciones incompletas, oraciones que no tienen relevancia o validez alguna. Junto a esto, se da sentido a las ideas transcritas mediante el uso de los signos de puntuación, la separación de las preguntas y respuestas.

Codificación de 1er nivel

Luego de organizar y limpiar los datos de la transcripción se procedió a realizar la codificación de primer nivel. Esta supone transformar la información relevante de la entrevista, en códigos, en la investigación cualitativa, estos códigos surgen del análisis e interpretaciones de la información (Gonzalo, 2017). Dentro del presente proyecto, la codificación de datos ayuda a la creación de códigos pertinentes al objeto de estudio, estos se relacionan directamente con el tema y de igual manera con los diferentes códigos obtenidos mediante las diferentes técnicas e instrumentos.

Matriz de categoría

Tabla 3. Matriz de categorización

Categoría	Sub categoría	Códigos/Indicadores	Técnicas/Instrumentos	Fuente	Preguntas
Kichwa	Aprendizaje del kichwa	Aprendió solo escuchando No aprendió a escribir en kichwa Aprendió Kichwa mezclado con castellano Aprendió mejor el kichwa en la Universidad	Entrevista	Docente	1, 2, 3
	Escritura del Kichwa	El kichwa es unificado y va cambiando poco a poco	Entrevista	Docente	3
	Habla del Kichwa	Varía al ser mezclada con el castellano	Entrevista	Docente	1
		Incorporación de palabras en Kichwa	Diario de campo	Observación	1
		Miedo por hablar en su lengua materna	Diario de campo	Observación	4
	Familia	La familia no le enseñó kichwa No todos los padres hablan kichwa La familia debe apoyar en las actividades	Entrevista	Docente	1, 2
	Razones	Obligación Notas	Entrevista	Docente	3, 7
	Metodología de enseñanza del kichwa	Métodos de enseñanza Frecuencia de palabras en kichwa en clase Recursos	Entrevista	Docente	3, 4, 5, 8, 9, 13, 14
Canciones en kichwa para la enseñanza		Diario de campo	Observación	2	
Recursos didácticos	Canciones	Recursos audiovisuales	Entrevista	Docente	12, 13, 14
		Canciones en kichwa para actividades iniciales	Diario de campo	Observación	9
	Cuentos	Representación de personajes	Diario de campo	Observación	3
		Cuentos contextualizados al idioma	Diario de campo	Observación	11

Nota: describir el contenido de la tabla

Red Semántica

En esta red semántica se encuentran los códigos, categorías y subcategorías hallados en los instrumentos aplicados. Y se presenta de manera que se pueden conectar con el tema principal de investigación. Siendo las categorías principales el kichwa y la música, dentro de estas se encuentran los recursos, metodología, influencia de la familia, entre otros.

Triangulación

La triangulación de datos consiste en realizar un análisis o contraste crítico de la información que se obtuvo mediante la aplicación de distintas técnicas e instrumentos, aplicadas a diferentes actores del contexto de estudio (Forni y De Grande, 2020). En este estudio, la



**UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
EDUCACIÓN**

información fue recolectada mediante diarios de campo y la aplicación de una entrevista al docente tutor de prácticas, esto con el objetivo de recoger información desde diferentes perspectivas sobre el uso de la música como una estrategia para enseñar kichwa.

Capítulo IV

Análisis de los resultados del diagnóstico

Transcripción de la entrevista

En este apartado se presenta la transcripción de la entrevista realizada al docente tutor de prácticas, la cual consta con un total de 14 preguntas que fueron planteadas en base al objeto de investigación. De igual manera, se presenta la respectiva codificación obtenida de las respuestas brindadas por el docente.

Tabla 4. Transcripción entrevista al Docente

Entrevista	Códigos
<p>1 EN: ¿Desde cuándo sabe hablar el kichwa? ¿El kichwa fue su primera lengua o fue el castellano?</p> <p>TP: Yo desde la escuela. Yo aprendí a hablar kichwa, pero no kichwa unificado, si no kichwa así mezclado con castellano. En las palabras que se varía también en castellano y kichwa entonces. Como diríamos en kichwa “ashku”, a veces cuando mezclan con el castellano dicen perro “aycu”, ahí están mezclando, todos hablaban así. Es como el otro día, le estaba diciendo a usted que en el Colegio también se aplicaba de primer año, segundo año, pero lo que pasa es que aquí por la nota, los del Colegio ya se apresuran a aprender por las notas. En la escuela vuelta como se sabe que ponen la nota 7, además no les gusta, y algunos papás no hablan kichwa. En Apatuk, más allá de lo que ustedes estaban ahí viviendo, ahí si hablan kichwa, pero acá abajo está mezclado kichwa, y castellano, entonces más hablan sólo castellano. Entonces, como usted dice podríamos hablar un poco, cuando nosotros hablamos con los alumnos de Apatuk.</p>	<p>Aprendizaje del kichwa</p> <p>Habla del Kichwa</p> <p>Familia</p>
<p>2 EN: ¿Usted aprendió solo en la escuela o su familia también le enseñó a hablar el kichwa?</p> <p>TP: Bueno, a mí, mi familia no me ha enseñado el kichwa, si no uno mismo aprende, escuchando, escuchando, mi familia también hablaba así, muy raro, pero hablaba mezclado, pero igual si ha aprendido a hablar el kichwa desde 5 o 6 años ya hablábamos kichwa mezclado así mismo.</p> <p>EN: O sea, usted aprendió más bien escuchándole a su familia, pero a ellos no le no le enseñaron.</p> <p>TP: No, pues no solo escuchando, de ahí la escritura no, sólo escuchando, hablando después uno se ha venido a aprender mejor kichwa.</p>	<p>Familia/ Aprendizaje del kichwa</p> <p>Aprendizaje del kichwa</p>
<p>3 EN: ¿Claro, y hablando de la parte de la escuela, usted tal vez se acuerda cómo le enseñaban a usted el kichwa?</p> <p>TP: En la escuela donde que estudiaba yo no pues</p> <p>EN: Ah, no le no le enseñaron.</p> <p>TP: No, es que ya después que ya cuando crecí entre mejor a estudiar kichwa ahí mismo, donde yo estudié para profesor primario, ahí ya aprendí mejor, que donde yo estudiaba el colegio. Allá en Colta Monjas, ahí había para PP para sacar el título. Entonces ahí yo estaba ya practicando hablar el kichwa en ese colegio, pero cuando yo estaba de primer a sexto año de bachillerato, ahí uno no practicaba, mi colegio era técnico agropecuario. no sé cómo vuelta, ya me dediqué a vuelta a buscarla. Como antes sabíamos estudiar y trabajar, yo ingresé al magisterio con el bachiller técnico. Entonces como en la prueba, tomaban un poco en kichwa, alguna cosa le dominaba, escuchando a mi papá, a mi mamá y a los vecinos, entonces ya más o menos sabía kichwa. Entonces, bueno la escritura cada año se va cambiando poco a poco. Es kichwa unificado entonces va cambiando. Antes, no ocupaban “wa” ahora ocupan “wa”, entonces en vez de poner la H con hua, la H mejor le deja a un lado y le ponen ahora el “wa” con w. Por huahua por</p>	<p>Aprendizaje del kichwa</p> <p>Aprendizaje del kichwa</p> <p>Escritura del Kichwa</p> <p>Metodología/ Razones</p>



<p>ejemplo, escriben wa, wawa ahora, por ejemplo. Antes escribían huahua H intermedia H el inicio. Como usted comprende, he venido aprendiendo un poco. Mis padres, no me enseñaron eso, como le dije, terminé el colegio técnico agropecuario. No, no he tenido esa oportunidad, si no que, yo mismo para sacar al PP con título de técnico que tenía, entonces hay que saber. Tomaba en cuenta el Kichwa, mandaba un pequeño trabajo, realizaba los Investigación en kichwa, realizaba en kichwa obre la comunidad ¿cómo se ha vivido, ¿cómo está la familia? entonces eso tenía que hacerse por obligación que tenía que hacer para la nota. Eso sería en cuestiones a aprender kichwa.</p>	
<p>4 EN: ¿Claro, y, por ejemplo, ahora que usted ya es profe, usted considera que es importante enseñar el kichwa adentro de las escuelas?</p> <p>TP: Eso, eso sí, está importante porque yo he dicho, aquí estamos algunos, no sé, esta escuela, usted vio, pues es grande. Mejor sería de aplicar ya todito de kichwa desde pequeño, como usted dice. Esta fue una buena propuesta, O sea, con que van los niños aprendiendo, viendo algunas cosas que estamos viendo cada día, acostumbrando a hablar alguna cosa, realizando en Kichwa las actividades, ya más o menos ya práctica, pues que mejor sería eso no para que vaya cogiendo poco a poco, por ejemplo, repasamos todos. Allí puncha mashicuna, allí puncha, allí tuta estar hablando de permanente todos los días podemos estar hablando y ellos ya van de qué dirán y cómo está la pregunta. Eso sí, está bien, muy bien. Cuando usted dice.</p> <p>EN: ¿Por ejemplo, y por qué razón? ¿Usted le considera que es importante dar el kichwa en las escuelas?</p> <p>TP: Está para mí como decir por qué razón, porque también en esta edad los niños están chiquitos, pueden acogerse de una, porque luego pasan a los años, pasan primero, el kichwa no quieren hablar, los papás no están ahí en Kichwa. Como les dije anteriormente, los papas no hablan mucho en kichwa, los de Apatuk hablan y por acá no hablan. Entonces por eso yo considero mejor hablar kichwa todos los días mejor. Siquiera algo, algo al inicio, saludo. De poco a poco ya para ir aprendiendo, formar palabras en quichua, unas pequeñas cortitas frases en Kichwa. Ya con eso se puede dominarse a los muchachos.</p>	<p>Metodología</p> <p>Metodología</p>
<p>5 EN: Ya, bueno, usted nos había comentado que usted fue profe de Kichwa. ¿Los niveles de colegio, ¿verdad?</p> <p>TP: Si</p>	
<p>6 EN: ¿Y usted de qué manera de hablar las clases a estos niveles? ¿Tal vez alguna metodología que utilizaba o con qué recursos usted se apoyaba para enseñarles a ellos el kichwa?</p> <p>TP: Bueno, ahí, pasando de esos asuntos. yo. La misma técnica, yo cogía de saludos primerito, de ahí aproximaba, saludos a cada una. Ya en el colegio de vuelta ya tienen otra forma de estar con otros. Hablan en grupo y también se manda, de repetir y cuando no se puede hablar esta palabra se manda a repetir más o menos 10 veces o 5 veces. Y los que no se equivocan, no se les manda. Le digo una vez más de los Apatuk, no se equivocan, pero más por acá sí. Nosotros no somos habladores kichwa, ahí ahora las notas que hacen y con esa obligación tenía que aprenderse el kichwa. Claro que no todos los días se aplica, pero si entendían el kichwa.</p>	<p>Metodología</p>
<p>7 EN: Ya y de los grados con los que trabajo, tal vez qué nivel se le hizo más más difícil, enseñar o no tuvo problema con ninguno.</p> <p>TP: Ese ese entonces yo, trabajaba con quinto, sexto, séptimo, primero y segundo, tenía 5 niveles, digamos si trabajaba entonces, a los de la escuela no le interesaba mucho, no le gustaba, decían que estamos pasando tiempo. Pero ahora vuelta a los del colegio, como es la nota, aunque guste o no le guste, se apresuraban a aprender</p>	<p>Razones</p>
<p>8 EN: ¿Ya, bueno, ahora siendo la primera vez que usted trabaja con el nivel de preparatoria, considera que es importante que se dé el kichwa desde lo que sería la educación inicial hasta el nivel más alto? ¿Y por qué?</p> <p>TP: Claro, ya como le dije anteriormente, le dije que ellos ya desde chiquitos más o menos, ellos dicen, a mí me enseñó el Profe, entonces tenemos que aprender. Por eso digo allí puncha, ya más o menos ya están aquí hablando todos. Tenemos que hacer acostumbrar allí puncha imanalla, como decir cómo has pasado todo eso, un poquito pequeñas frases. Preguntando de la casa, por ejemplo, cómo te ha ido en la casa que le pegó la mamá o alguna pregunta en Kichwa podemos hacer así es. Pequeñas frases, no como a los grandes.</p>	<p>Metodología</p>
<p>9 EN: Ya bueno, otra pregunta que le queríamos hacer es ¿cuál cree que es el rol que cumple la familia dentro de la enseñanza y aprendizaje del kichwa?</p> <p>TP: Como dijo, perdón, eso no me escuchó.</p>	



<p>EN: Digo ¿qué rol cree usted que cumpliría la familia? ¿Dentro de este de esta enseñanza aprendizaje del kichwa cree que sería importante que la familia le apoyará en casa e igual en cómo sería apoyando a lo que usted ya les enseña dentro de las clases?</p> <p>TP: Para los niños.</p> <p>EN: Sí, para los niños hablando ya del del nivel con el que está trabajando ahora que es preparatoria.</p> <p>TP: Ya para los niños, ahorita, por ejemplo. Yo pensaba hacer para mañana, solamente recuerden los saludos, o si no. Investigar en kichwa alguna palabrita. Algunas palabras que, más que es un poquito largo, por ejemplo, como en donde pasó trabajando ayer su papá, qué pasó haciendo su mamita ayer. De esa forma, yo quería hacer, ya pregunto porque para para que no estar mandan solo a repetir, si no investigación pequeña cortas en kichwa. A ver cuales no más entregan.</p>	Metodología
<p>10 EN: Ya y dentro del aula ¿Usted tiene conocimiento de cuántos wawas hablan y entienden el kichwa?</p> <p>TP: Creo que usted vio aquí estaba 25. De 25 creo que hasta unos 7 u 8.</p> <p>EN: Habla y entiende.</p> <p>TP: Porque más son de acá abajo, no es de arriba. Los que vinieron de arriba son unas 7, no me he dado cuenta. No he conversado mucho en kichwa. Aquí sería mejor eso para tener en cuenta cual no están hablando en kichwa. Y más o menos, no sabría quiénes son más o menos tal vez ustedes los que ha observado ahí así poco.</p>	Cantidad Cantidad
<p>11 EN: ¿Quiénes son los que hablan, o sea, tal vez los reconoce?</p> <p>TP: Lo que yo reconozco es veras. usted conocía a Joel.</p> <p>EN: Ya sí.</p> <p>TP: Wicho Jordán, Yuri Samantha. Emily tisalema, Yadira chaulis, Michael toalmbo. Hablan entre ellos, conversan, pero cuando pregunta uno le queda flotando, pero. ¿A cuánto estamos cuatro no? Cuatro, 8 por ahí me estaba escapando.</p> <p>EN: Bueno eso son los que usted más ha podido notar, que hablan entre ellos el Kichwa</p> <p>TP: Ellos si, más o menos he notado de qué hablan, cuando pregunto siempre saben contestar. De ahí otros no, no saben.</p>	
<p>12 EN: ¿Ya Y bueno, usted ya hablando dentro también de las clases de usted, qué recursos utiliza para motivarles a los wawas a que motivarles al momento de que usted les está enseñando el Kichwa? ¿Qué recursos utiliza?</p> <p>TP: Bueno yo prácticamente he usado más unos dibujos, por ejemplo, algún dibujo de cuento. Por ejemplo, dice un dibujo de árbol, unos dibujos de unas casitas. Decir wasi, unos dibujos de un carro que esté por ahí. Ya preguntamos en kichwa que es esto en quichua decir, y a ellos dicen, Antawa, escuchan y repiten eso. O se podría hacer con un animal que todos conocen, allcu todos pueden ver. Por ejemplo, al Joel ya se notar cuando pregunto, contesta de una. Entonces, así, compañeros están los más.</p>	Recursos
<p>13 EN: ¿Ya y bueno, usted tal vez cree que a través del arte se pueda fomentar el Kichwa?</p> <p>TP: Haber arte de que, por ejemplo, en que arte, de dibujar, no.</p> <p>EN: Claro podría ser la música, el dibujo, el que otra arte. No sé, Camila, si me puedes ayudar, ah la dramatización.</p> <p>TP: Ya en dramatización sería un cuento en kichwa, por ejemplo *ejemplo en kichwa* luego pregunto en el cerro quienes vivían y algunos ya pueden responder en kichwa, en la casa dicen algunos mezclando el kichwa con castellano, otros dicen wasi. Entonces Eso sería mi concesión y todo, algunos ya contesten y algunos como están prestando atención y ya te contestan.</p>	Recursos Metodología Recursos



<p>EN: O sea, ha visto que si les llama la atención este tipo de actividades</p> <p>TP: Claro, preguntas en cuentos en fabulas Hacemos de algún cuentito pequeño, que se decidió se conversaron un cuento de, por ejemplo, una mamita se ha ido lejos, lejos, llevando a sus muchachos que han tenido que sobrevivir con unos padrastros. El padrastro no quiere ver a los hijos, la mamá los lleva a una montañita ahí, lejos, y como regresaría, que haría, diciendo así con ese cuentito como se dice en kichwa. Y comienza a decir así conversamos más o menos así esa forma, pero hay los que dicen, pero no entendemos. Y algunos dicen si alguna cosa, algunos que cogen kichwa ya entienden más o menos al vuelo. Los que no entiende, kichwa dicen no entendemos, que también dirán, pero para eso hay que ir poco a poco. Frases pequeñas como para poder llegar.</p>	
<p>14 EN: ¿Ahora y bueno, dentro de estas artes, que es utilizado, por ejemplo, esto de los cuentos, las dramatizaciones, también vimos que es enseñaba las partes del cuerpo con una canción? ¿Cuál de esas usted cree que le ha resultado mejor? ¿Para que los huahuas aprendan el kichwa? ¿Cuál cree que ha sido más llamativa para ellos?</p> <p>TP: La canción que decía “Uma charini”, esa si saben porque están señalando con la mano. Esto entonces dice, al mismo tiempo, están pensando yo, o sea, digamos, movilizandando la mano, pensando con la mano, cuando dice UMA ya como muestra la cabeza con la mano. Punga con el cuello ya dice cosas con la señal con la mano, ese. Este es un demostrativo porque están haciendo un movimiento y cantando y hablando también. Sí, sí. Es la manera como es la manera bien</p> <p>EN: Ya listo no sé qué, Cami tal vez tú tienes otra pregunta.</p> <p>EN2: No profe agradecerle por el tiempo y no sé si quiere agregar usted algo más, que nos quiera aconsejar, si tal vez centramos en las canciones de los cuentos, si quiere usted añadir algo más.</p>	<p>Recursos</p> <p>Metodología</p>

Diarios de Campo

Aquí se presentan los códigos obtenidos a partir del análisis de los diarios de campo, los cuales fueron realizados diariamente durante la realización de las prácticas pre profesionales de inmersión. Dando un total de 15 diarios de campo con su respectiva interpretación.

Tabla 5. Interpretación diarios de campo

Diarios de Campo	Códigos	Interpretación
1	Incorporación de palabras en kichwa	Durante la clase, el docente realizó una dinámica en la que se nombraban las partes del cuerpo y los colores, en castellano y kichwa. Durante estas actividades los wawakuna, se sentían motivados a repetir y aprenderse las palabras en kichwa.
2	Canciones en kichwa para la enseñanza	Para el inicio de esta clase, los practicantes presentaron una canción en donde se mencionaban las partes el cuerpo y los saludos en kichwa. A los wawakuna les gusto mucho la canción y se aprendieron rápidamente.
3	Representación de personajes	Durante el juego libre, los wawakuna disfrutaban jugar a dramatizar diferentes profesiones. Utilizando ciertas palabras en kichwa que escuchan cotidianamente en sus familias.
4	Miedo por hablar en su lengua materna	Dentro de la realización de una activada, los practicantes preguntaron sobre cómo se decían algunas palabras en kichwa y ellos respondían que no hablaban kichwa. Sin embargo, se pudo observar que cuando la familia venía a retirarlos, conversaban entre ellos en su lengua materna.

5	Indicaciones del docente	El docente tutor, utilizaba palabras complejas de entender, lo que dificultaba que los wawakuna entiendan la actividad que debían realizar.
6	Recursos digitales	Los recursos digitales utilizados durante las actividades, eran extensos y poco llamativos para la edad del grupo. Lo que provocaba que los wawakuna pierdan el interés e hilo de la clase.
7	Material del docente	Dentro de las clases, el material que utiliza el docente es poco llamativo para los wawakuna. Además de ser dificultoso de entender por pequeño tamaño de estos.
8	Texto de trabajo	Los representantes de los wawakuna, mencionaron que se debía trabajar más con los textos de trabajo, para avanzar rápidamente con los contenidos. Lo que dificultaba planificar otras actividades.
9	Canciones en kichwa para actividades iniciales	Para incentivar a los wawakuna se iniciaba el día con canciones en kichwa. Haciendo que ellos se motiven para dar inicio con las actividades planificadas.
10	Simulacro	A lo largo de este día, no se realizaron las actividades planificadas, debido a que docentes y directivos estaban planificando el simulacro de sismo.
11	Cuentos contextualizados al idioma	Dentro del rincón de lectura, se pudieron observar varios cuentos que estaban contextualizados a la lengua kichwa, esto llamaba mucho la atención de los wawakuna.
12	Ritmo de aprendizaje	Dentro de la clase, habían wawakuna que predominaban más el kichwa, lo que les dificultaba entender las actividades y por ende existía un retraso en el desarrollo de habilidades.
13	Motricidad fina	Al momento de realizar actividades de ensartar, los wawakuna mostraban mucha habilidad, ya que lo hacían sin inconvenientes.
14	Bailes con músicas en kichwa	Los wawakuna se sentían entusiasmados de bailar canciones que utilicen palabras en kichwa, los practicantes observaron que este tipo de actividades les ayuda a fortalecer las palabras en su lengua materna.
15	Xxxxxxxxxxxx	

Red Semántica

A continuación, se presenta la red semántica, en la cual se observa la relación que existe entre los diferentes códigos y categorías obtenidos con las diferentes técnicas e instrumentos.

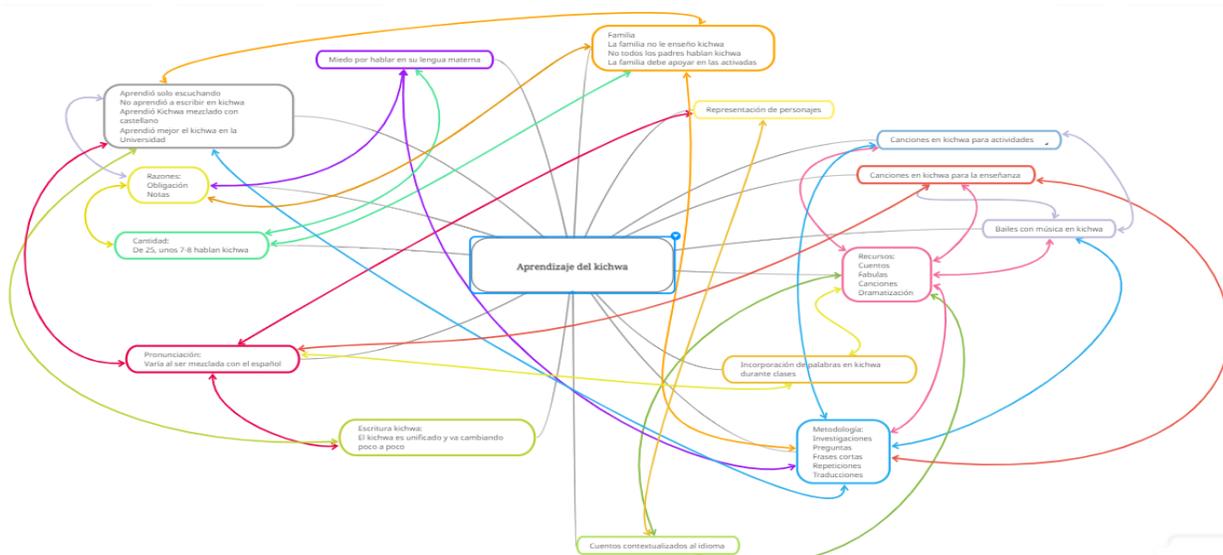


Ilustración 1. Red semántica



Triangulación

En este apartado se presenta la triangulación de la información obtenida por medio de las técnicas e instrumentos aplicados en la investigación.

Tabla 6. Triangulación de datos

Triangulación de los instrumentos y fuentes información					
Categorías	Entrevista al docente	Diario de campo 1	Diario de campo 2	Diario de campo 4	Triangulación
Kichwa	El docente en su infancia aprendió el kichwa solo escuchando a su familia, luego en la universidad aprendió las reglas orales y escritas. Siendo ya docente, considera importante que se enseñe la lengua materna desde la infancia. Menciona que a veces usa recursos como canciones y cuentos, para enseñar algunas palabras en kichwa. Recalca la importancia de que la familia se involucre de manera activa en la enseñanza del idioma.	Durante las clases se evidenció que en ciertos momentos el docente utilizó palabras en kichwa y los wawakuna las repetían hasta aprenderse.	Para las actividades iniciales se utilizó una canción en kichwa para saludar y reconocer las partes del cuerpo, los wawakuna se mostraron entusiasmados y se la aprendieron muy rápido.	Los wawakuna no quieren hablar en kichwa dentro del aula, esto se evidencio durante la realización de actividades, se les pedía mencionar los miembros de la familia en kichwa, ellos respondían que no sabían.	La enseñanza de la lengua materna en educación infantil es importante ya que, les permite a los wawakuna interiorizarse en su cultura. Es primordial que dentro de la familia se enseñe el idioma y el valor del mismo. Este proceso debe de ser apoyado por los docentes en las escuelas (Colomé y Fernández, 2017). En este caso la metodología es fundamental para incentivar a los wawakuna a aprender el idioma.
Recurso artístico	Dentro de las clases el docente utiliza recursos didácticos como canciones, cuentos y fábulas, a partir de estos organiza dramatizaciones. Menciona que las canciones son el recurso favorito de los wawakuna, ya que al cantar y estar en movimiento les ayuda a interiorizar el idioma.	Diario de campo 3 Se observó que los wawakuna juegan a disfrazarse y dramatizar diferentes profesiones, se divierten porque juegan entre todos.	Diario de campo 9 Durante la realización de las prácticas se utilizó canciones en kichwa, los wawakuna cantaban y bailaban.	Diario de campo 11 En el rincón de lectura se encontraron varios cuentos en kichwa, los wawakuna mostraban interés por estos.	Triangulación La música dentro de la infancia es muy importante ya que, fomenta el desarrollo auditivo y del habla. Conjuntamente desarrolla en los wawakuna seguridad, mejora la concentración y mejora el aprendizaje (Miranda, 2019).

Interpretación del análisis

Durante las prácticas pre profesionales de inmersión, se observó que dentro del aula pocos wawakuna hablaban en su lengua materna. Debido a que pueden sentir temor de expresarse en kichwa fuera del círculo familiar. A esto se suma que, dentro de algunas familias y de la escuela no se enseña el idioma, lo que provoca la pérdida progresiva del mismo.

Al dar prioridad al castellano, se da una mezcla de los dos idiomas, generando cambios tanto en su pronunciación como en la escritura del kichwa. Por esta razón, es necesario que dentro de las clases los recursos que se utilizan añadan palabras de la lengua materna, para que los wawakuna vayan familiarizándose con el idioma.

Como resultado de lo anterior, las razones por las que se aprende el idioma dentro de la institución, es únicamente por notas, más no con la intención de revalorizar la lengua de su cultura. A esto se suma la metodología tradicional basada en la repetición y memorización, la misma que provoca la pérdida de interés por aprender el idioma.

Es imprescindible que la familia sea parte del proceso de enseñanza-aprendizaje del kichwa, ya que son ellos el contexto más cercano a los wawakuna y es aquí en donde pueden desenvolverse con seguridad y aprender de su familia. Para que, posteriormente dentro de la escuela puedan comunicarse y expresarse en su idioma natal.

Dentro de las prácticas pre profesionales de inmersión se constató que, las canciones motivan a los wawakuna a ir adquiriendo ciertas palabras en kichwa. Asimismo, el uso de cuentos contextualizados son de igual manera recursos que animan al aprendizaje del idioma. Al ser recursos que incitan a expresarse oralmente, mejoran la pronunciación de las palabras.

Como se puede evidenciar existe una estrecha relación entre las diferentes categorías y subcategorías que se complementan en el proceso de enseñanza-aprendizaje del kichwa. Puesto que, la familia y la escuela deben trabajar de manera conjunta, para que prevalezcan los conocimientos y saberes propios de su cultura. Tomando en consideración que el lenguaje es la principal manera de transmitir estos conocimientos. Todo esto podría ser apoyado por las canciones, debido a que les permite a los wawakuna aprender de una manera creativa y lúdica.

A partir de la triangulación realizada, se puede reconocer la importancia que tiene la familia y la escuela dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua materna. Ya que, esta permite interiorizar y prevalecer la cultura, tradiciones y saberes, que forman parte de la construcción de la identidad. Así como, considerar a las canciones como una manera de conectarse y expresarse, de forma sensible dentro de la comunidad. Además de que facilita el adquirir y fortalecer un idioma, en este caso, el kichwa.

Capítulo V

Sistematización de las Experiencias Vividas en las Prácticas

Dentro de este apartado, se realizará una sistematización de las experiencias diarias dentro de las prácticas pre profesionales (Ver anexo 1). Así como algunos de los aspectos positivos, interesantes y a mejorar, más relevantes a considerar de las mismas.

Día #1

El primer día de prácticas llegamos a la institución y nos dirigimos hacia la oficina del rector, ahí se tuvo una reunión con las autoridades y con los docentes tutores a cargo de cada aula. Se indicó la manera en la que los estudiantes apoyarán durante las prácticas en cada aula, siendo estas de observación y participación y dar a conocer el cronograma de actividades que se seguirán durante las 3 semanas. Salimos de la reunión y nos incorporamos al momento cívico, estaban dando indicaciones sobre las elecciones del consejo estudiantil. Terminado el momento cívico, todos los practicantes nos dirigimos hacia las aulas. Entramos en el aula de 1ero de preparatoria y nos presentamos con los wawakuna, dijimos nuestros nombres, de donde venimos y para qué estábamos ahí. De igual manera, cada wawa se presentó a los practicantes diciendo su nombre.

Para iniciar la clase, el docente realizó actividades de motivación, en la cual se incorporaron palabras en kichwa, esta actividad consistía en ir nombrando e identificando las diferentes partes del cuerpo, primero se les dijo en castellano y luego en kichwa. Luego de esto, se les entregó a los wawakuna el libro de trabajo de matemáticas, en donde debían completar algunas actividades. Primero se trabajó el trazo del número 1, siguiendo los puntos, los wawakuna tenían que ir practicando la grafía de este. Como segunda actividad se trabajaron diferentes trazos, aquí los wawakuna tenían que seguir el trazo que se les presentaba en la hoja a manera de que este tuviera continuación. Para terminar con el libro, trabajaron las nociones de espacio: lados, izquierdo, derecho, nociones de arriba, abajo y posiciones de delante de y detrás de.

Durante estas actividades se observó que las explicaciones e indicaciones que el docente da, se las hace de manera verbal utilizando el libro como guía. Existen wawakuna que manejan de manera correcta la pinza digital, sin embargo, hay quienes aún necesitan ayuda al momento de sostener el lápiz o pintura.

Antes de salir al receso, el docente les presentó a los wawakuna un video, el cual hablaba sobre la responsabilidad. Finalizado el video, se les pidió que formaran una fila de hombres y otras de mujeres, se les entregó la colocación y salieron a jugar y comer en el patio. Al ingresar del receso, se trabajó recordando las normas de convivencia que se debían seguir en el aula, como no gritar, botar la basura en su lugar, saludar y no pegar. Para finalizar el día, salimos todos al patio y realizamos juegos recreativos. Primero jugamos al "rey manda" y al final varias rondas de "juguemos en el bosque". Los padres de familia iban llegando se iban retirando a sus wawakuna. Al ya retirarse todos, ordenados el aula, barrimos y nos retiramos también.

Día #2

En el segundo día de prácticas, llegamos a la institución y en el aula realizamos las actividades iniciales, con el apoyo de una canción en Kichwa en donde se nombraban las partes del cuerpo. Aquí nos dimos cuenta de que los wawakuna pierden el miedo a hablar en kichwa, cuando cantan canciones que les gusta y se las aprenden rápido, ya sean estas en kichwa o castellano. Luego, el docente presentó un video sobre la responsabilidad. Pasamos a realizar actividades en el libro de trabajo en donde el tema a realizar eran los números 2-3-4-5. Al finalizar la actividad, entregamos la colación y nos dirigimos al patio.

Finalizado el receso, se realizó una rotación de aulas y nos trasladamos al aula en donde existen los ambientes de lectura, construcción y motricidad. Aquí realizamos actividades dirigidas y de juego libre, los wawakuna se dividieron en grupos y cada uno fue a donde más le llamaba la atención. Algunos se dirigieron a las colchonetas, en donde realizaban volantines, corrían, saltaban y más. Otros eligieron el área de construcción y jugaban con legos, piezas de armar, rompecabezas. Los demás se dirigieron al área de lectura en donde se les leyeron cuentos y algunos se disfrazaron. En este espacio se pudo observar la imaginación que los wawakuna tienen al momento de realizar juegos simbólicos, además de que estos están contextualizados a lo



que viven diariamente. Para finalizar, nos dirigimos hacia el aula para ver las mochilas y nos retiramos a casa.

Día #3

El día de hoy llegamos al aula y como actividades iniciales hicimos que los wawakuna hicieran varios movimientos de estiramiento con los brazos, las piernas y el cuello, para calentarnos cantamos la canción del "sol solecito". A continuación, les entregamos el libro de trabajo en donde continuaron con el tema de los números. Durante esta actividad, se pudo observar cómo realizan las actividades de manera automática, ya que repiten la misma actividad con la misma dinámica todos los días. Nos retiramos para recibir la tutoría de investigación. Al regresar nos dirigimos al aula múltiple. Aquí tuvieron actividades de juego libre y los wawakuna se dirigieron al área que más les gustaba. Al finalizar, ordenamos todo y nos dirigimos al aula para ver las mochilas, les dimos la colación y se dirigieron a sus hogares.

Día #4

El día de hoy llegamos a la escuela, recibimos a los wawakuna y les ayudamos a acomodar sus cosas en las bancas. Empezamos la clase con actividades de estiramiento con ayuda de la canción "Alli puncha". Luego, identificamos el clima mirando por la ventana y apoyándonos de material del profesor y para calentarnos le cantamos al sol. Para iniciar con el tema de la clase, les mostramos con imágenes a los miembros de la familia, seguido de esto les preguntamos cómo están conformadas sus familias. Cada wawa pasó a presentar el nombre de sus familiares. Después pasamos a representar a su familia con ayuda de crayones, luego de dibujarlos les brindamos plastilina y decoraron con eso. Con ayuda de esta actividad nombramos a la familia en kichwa y castellano e identificamos a las personas mayores. Antes de salir al receso nos fuimos a lavar las manos entre todos, les dimos la colación y salieron al patio. Al regresar trabajamos realizando las actividades de las hojas de trabajo que brinda el profesor. Pintamos con crayones y en la actividad de pintar las gotas de lluvia, realizamos el aplauso de la lluvia. Para finalizar la hoja, pintamos y decoramos las manos con bolitas de papel crepe. Para ordenar el aula jugamos a "el piso es lava", acomodamos y limpiamos todo. Salimos al patio y ahí esperamos a que vinieran a retirar a los wawakuna.

Día #5

Llegamos a la institución y como actividades iniciales realizamos una canción de saludo, vimos el clima y preguntamos sobre el estado de ánimo que los wawakuna tenían. Para iniciar con la clase, se pidió a los wawakuna que salieran al patio y se formarían de manera horizontal. El docente empezó a realizar movimientos de calentamiento y estiramiento, luego procedió a indicar que mano debían alzar, para de esta manera trabajar la lateralidad en los wawakuna. Pidió que todos levantasen la mano derecha y empezaron a girar hacia el lado derecho, con las indicaciones de media vuelta y vuelta entera. Regresamos al aula y les dimos la colación a los wawakuna, salieron al recreo. Entramos a clase y el docente repartió el libro de sociales en donde se trabajó sobre la cultura africana, haciendo que estos identificaran de donde son, que vestimenta tienen y quienes conforman la familia presentada en el texto, se realizaron actividades en donde pintaban a los miembros de la familia, se coloreaba su vestimenta y se dibujaba su cabello.

Día #6

El día de hoy llegamos a la escuela y asistimos al momento cívico, finalizado este, nos dirigimos al aula, enseguida el profesor comenzó con la clase. El tema a ver eran las artesanías de Ambato para lo cual puso dos videos. Estos eran muy largos y poco entendibles, los wawakuna dejaron de prestar atención y se dedicaron a otras cosas. Al ver que al docente se le dificultaba captar la atención de los wawakuna, los practicantes intervenimos apoyando con dibujos en el pizarrón sobre las artesanías. Luego 2 wawakuna nos expusieron sus vestimentas tradicionales en donde mostraron sus bordados, los anacos, las fajas y los collares. Seguido a esto, empezamos a trabajar con hilo, agujón y una malla plástica, aquí los wawakuna imitaron los patrones de los bordados. Se les entregó la colación y salieron al recreo. Al regresar continuamos con otro hilo y otros patrones. El docente se ausentó sin dar aviso, fuimos a buscarlo para que se hiciera cargo del aula. Nos dirigimos a tutorías y al finalizar fuimos a casa

Día #7

Llegamos a la escuela, les dimos la bienvenida a los wawakuna y empezamos el día cantando la canción de "Alli Puncha". Luego el docente les indicó lo que se va a trabajar

durante la semana. Los practicantes estábamos a cargo del tema de los colores blanco y negro, nos dirigimos al patio para vendarles los ojos y preguntarles ¿Qué color ven? Luego jugamos ‘‘El rey manda’’ para que toquen objetos de color blanco y negro. Regresamos al aula, formamos 2 grupos y nos sentamos en el piso formando un círculo, les dimos papel brillo de color blanco y negro, y les indicamos que debían rasgar y pegar los papeles en una oveja que estaba dibujada en un papelógrafo. Salimos al receso y al regresar trabajamos nuevamente con los patrones de bordado en cuando terminamos ordenamos todos los materiales, limpiamos el aula y nos dirigimos a casa.

Día #8

Llegamos a la escuela, ingresamos y recibimos a los wawakuna. Hubo un inconveniente con 2 wawakuna que no querían ingresar al aula, se trató de calmarlos para poder dar inicio a la clase del día. Se dio inicio con la canción ‘‘hola, ¿cómo estás?’’. Se tenía planeado realizar artesanías con plastilina, fideos e hilos, sin embargo, el docente pidió trabajar con los textos de trabajo por petición de los padres de familia. Así que, de esta manera se trabajó en el texto de matemáticas, retomando el tema de números. Se les entregó la colación y salimos al receso. Cuando regresamos al aula, continuamos trabajando con los textos. Al finalizar guardamos los libros en el estante, guardamos las cosas en las mochilas y salimos al patio para realizar juegos al aire libre. Finalizado esto nos dirigimos a casa.

Día #9

El día de hoy iniciamos la clase en el patio, realizando actividades de estiramiento, luego contamos una canción en kichwa y una en castellano. Ingresamos al aula e hicimos un recordatorio de lo que vimos los días anteriores. Empezamos a trabajar en las hojas de trabajo y realizamos actividades para identificar las artesanías y decorarlas. Finalizado esto, los practicantes nos retiramos a una entrevista con el rector de la escuela, en la cual nos brindó información perteneciente a la estructura, historia y organización de la misma. Cuando regresamos, los wawakuna estaban realizando barquitos de papel, les ayudamos a armar algunos más, y enseguida nos dirigimos al patio para el programa de posesión del consejo estudiantil. Finalizado esto nos dirigimos al aula a ver las cosas y nos retiramos a las casas.



Día #10

El día de hoy llegamos a la institución, ingresamos al aula, saludamos a cada wawa. Empezamos el día con actividades corporales apoyadas de una canción, a continuación, revisamos el día y el clima. Iniciamos la clase con la actividad planificada. Recordamos las artesanías vistas durante la semana y pasamos a realizar un collar y una manilla con material reciclado. Esta actividad estaba relacionada con el tema corto y largo, se aprovechó que había partido del Ecuador y realizamos la actividad con colores de la bandera. A continuación, les pintamos las caritas con los colores de la bandera para apoyar a la selección. Salimos al receso y antes de finalizarlo se realizó un simulacro de sismo en toda la institución. Terminado esto nos dirigimos al aula a ver las mochilas, ese día solo tenían asistencia hasta las 10 a.m.

Día #11

Llegamos al aula y dejamos las mochilas, para salir al patio y realizar las actividades iniciales. Aquí nos estiramos y cantamos para dar la bienvenida. ingresamos al aula, el docente inicia la clase con un cuento en kichwa sobre el lobo y el conejo, realizó preguntas sobre el video: ¿Quiénes eran los personajes? Y ¿qué pasó en este? Después continúa con el tema de las figuras geométricas, reconocieron las figuras con ayuda de dibujos, luego buscaron qué objetos tenían esta forma dentro del aula, A continuación, los practicantes brindaron plastilina a los wawakuna para moldear las figuras vistas, al finalizar nos lavamos las manos y salimos al receso. Terminado este ingresamos y ejecutamos dinámicas, trabajamos en la hoja de trabajo en dónde tenían que identificar la figura y decorarla con diferentes materiales (papel crayón plastilina e hilo), luego debían hacer un dibujo utilizando las figuras. Terminamos y nos fuimos a la cancha para jugar a las carreras y trabajar los números cardinales para despedirnos realizamos baile

Día #12

El día de hoy llegamos a la institución e ingresamos al aula. El docente inició enseguida la clase hablando sobre los números cardinales. Para indicarles el orden de estos, dibujó una escalera y les explico uno por uno, luego les escogió a 5 wawakuna, para que el resto pudiese decir en qué orden están. A continuación, los practicantes realizaron una actividad en el patio. Esta consistía en formar 3 grupos con los wawakuna, frente a ellos había varias figuras

geométricas y un participante de cada grupo, tenía que correr y escoger la figura que se le pedía, al momento de llegar se le reforzaban los números cardinales diciendo el orden en el que llegaron. Para finalizar con la actividad pasamos al aula en donde se les explicó cómo era la grafía de estos números. Les entregamos la colación y salimos al receso, al regresar, los practicantes tuvieron una reunión con la directora de carrera y al finalizar esta, nos dirigimos hacia el aula para despedirnos ya de los wawakuna.

Día #13

Llegamos a la escuela y saludamos a todos los wawakuna. Para empezar con el día cantamos la canción de “Alli Puncha Mashikuna”, luego vimos el clima apoyándonos del material de clase y le cantamos al sol para abrigarnos. Empezamos la clase recordando las figuras geométricas que habíamos visto los días anteriores y de igual manera los números cardinales. El docente procedió a repartir las hojas de trabajo pertenecientes a la guía semanal. En esta hoja los wawakuna tenían que hacer actividades de reconocimiento de las figuras, colorearlas siguiendo los patrones indicados y de igual manera practicar la grafía de los números cardinales. Antes de salir al receso, los practicantes nos dirigimos hacia una entrevista con el rector a cargo, en donde se nos dio a conocer aspectos relevantes sobre la historia de la institución, su infraestructura, las adecuaciones que estas tienen, la metodología con la que se trabaja, los diferentes niveles que oferta y las tradiciones que esta sigue. Debido a un percance de salud de una practicante, nos tuvimos que retirar hacia el centro de salud. Mientras, en el aula hubo un momento de juego libre hasta que sea la hora de salida.

Día #14

Llegamos a la institución e ingresamos a clase, comenzamos con las actividades iniciales, aquí realizamos estiramientos, cantamos canciones, vimos el clima y la fecha. Después para iniciar con el tema de clase, les se les entregó a los wawakuna las hojas de trabajo, que trataban sobre los números ordinales. Realizamos los trazos y grafía del primero al quinto. Después se tuvo una reunión con el rector de la institución para socializar las propuestas de tesis y estudio de caso. Aquí cada grupo dio a conocer el tema a trabajar e implementar el siguiente ciclo dentro de las aulas de la institución. Finalizada la reunión, regresamos al aula, después se tuvo una obra

dada por la policía nacional hacia los wawakuna. En donde se reunieron todos los wawakuna de inicial 1,2 y preparatoria en el aula de los rincones. Al terminar con la presentación, nos dirigimos al aula para ensayar el baile con los wawakuna, para el programa del día siguiente. Para finalizar se le entregó a cada wawa una esfera de espuma Flex, esto con la finalidad de mandarles de tarea el decorar la esfera para poder colocarla en el árbol de navidad.

Día #15

Este día se realizó un programa por la despedida de los practicantes. Al ingresar al aula, los wawakuna estaban practicando el baile del “zapato roto” con el docente. Luego de eso, todos salimos al patio. Ahí se realizó un pequeño ritual, el cual inició con un baile típico, seguido de esto las autoridades dieron unas palabras de agradecimiento a los profesores y practicantes de la UNAE. Como acto siguiente, cada docente a cargo presentó un baile con los wawakuna, después se realizó una limpieza en donde participaron los docentes y practicantes. Seguido de esto se presentó un villancico por parte de los practicantes con algunos wawakuna. Antes de ingresar a las aulas, se entregaron a los wawakuna de los 3 grados una funda de caramelos con la temática de Papá Noel y sus renos. Posterior a eso ingresamos al aula en donde se realizó una pampa mesa por parte de los padres de familia. Les entregamos a cada wawa un pequeño regalo, y nos despedimos de ellos. Se tuvo una pequeña reunión de los padres con el profesor y se aprovechó para contar a los representantes de los wawakuna el tema pensado para trabajar el siguiente ciclo. A los representantes les gusto la idea y aceptaron apoyarnos en el trabajo. Nos despedimos del profesor y nos retiramos.

Aspectos positivos

Dentro de la realización de las prácticas pre profesionales se logró obtener varios aspectos de la misma. Como aspectos positivos, se pudo experimentar cómo es la educación bilingüe, el sistema que usan, sus mitologías y enseñanzas. Se logró obtener varios aprendizajes tanto pedagógicos por parte de la institución educativas, como conocimientos de la comunidad y sus tradiciones. Por otra parte, se pudo observar la colaboración que existe por parte de las familias en la educación de sus hijos/as.

Aspectos mejorables

Dentro del aula, existen aspectos que podrían ser mejorados, como es el manejo de la lengua kichwa durante las clases, ya que este puede ser estimulado en las diferentes áreas de aprendizaje. De igual manera, las actividades dinámicas y artísticas dentro de las clases son una buena herramienta para que los wawakuna adquieran de manera adecuada y satisfactoria los aprendizajes. Además, la socialización de los temas a tratar durante la semana es necesario para que los wawakuna se den una idea de lo que van a trabajar.

Aspectos interesantes

De igual manera, hubo ciertos aspectos que llamarón la atención de los practicantes, entre ellos se encuentra el compañerismo que existe entre todos los wawakuna del aula. Se preocupan cuando alguno está triste o necesita ayuda. Otro aspecto que llamó la atención fue el trabajo que se realizan en hojas o en los textos de trabajo, pues cuando se realizaban actividades con material manipulable y no con las hojas, los wawakuna pensaban que no estaban haciendo nada.

Capítulo VI

Propuesta de Intervención Educativa

Presentación

Mi ñutu cancionero, es un recurso didáctico que tiene como objetivo revitalizar el uso del kichwa como lengua materna, para que los wawakuna puedan comunicarse de manera segura y natural en espacios cotidianos. Además de concientizar de manera implícita, la importancia de conservar el idioma como lengua materna dentro del ámbito intercultural del país. Para esto se han recopilado canciones infantiles en castellano y su traducción al kichwa, entre estas se encuentran canciones normalizadoras y canciones para la fase de la sensopercepción, que nos ayudan a anticipar o estimular conocimientos. La aplicación del cancionero se basa en el método de Martenot y los bits inteligencia de Doman.

En el aula de IPS los 25 wawakuna pertenecen al grupo étnico indígena kichwa, sin embargo, sólo una minoría domina el idioma, el resto conoce ciertas palabras o dominan el castellano. Esta situación se ve influenciada por diversos factores, en este caso nos centraremos en el ámbito áulico, donde se observó la carencia del uso de recursos y estrategias, que promuevan el uso del kichwa dentro del aula y el contexto.

Problemática

A lo largo de las prácticas realizadas en el nivel de IPS, se develó que los wawakuna no utilizan palabras kichwa para comunicarse dentro y fuera del aula. Pese a ser la lengua originaria de la comunidad, ha ido perdiendo uso e importancia dentro de los espacios cotidianos, esta situación se hizo evidente en la comunidad educativa en donde predomina el idioma colonizador como lengua de relación interpersonal dentro del espacio educativo, hecho que afecta de manera significativa a la preservación de este idioma materno. Esta problemática es más notoria en los niveles iniciales, puesto que los wawakuna están influenciados por su contexto inmediato escuela y familia, al no encontrar referentes que hablan en kichwa, optan por adquirir y hablar de manera inconsciente en castellano. Por esto es necesario que ambos contextos trabajen de manera

conjunta, para crear espacios donde los wawakuna puedan comunicarse en su lengua materna con seguridad y naturalidad.

Justificación

Esta propuesta nace de la necesidad de dar respuesta a la pérdida progresiva del uso del kichwa en espacios cotidianos dentro de los niveles iniciales, en este caso en el nivel de IPS. Tomando en consideración a la LOEI (2017) en el artículo 6 literal k, se menciona que es obligación del estado “...fortalecer la práctica, mantenimiento y desarrollo de los idiomas de los pueblos y nacionalidades” (p. 19). En este caso, se toma como prioridad la enseñanza y uso de la lengua materna desde los niveles iniciales. Al ser edades en las que prima el aprendizaje a través del juego y los sentidos, se propone un cancionero infantil, con el fin de crear ambientes de interacción, lúdicos y armónicos que fomenten el uso de la lengua materna mediante canciones conocidas que contienen un lenguaje convencional sencillo.

El cancionero es una recopilación de obras de uno o varios autores y estos pueden ser de diferentes tipos (Real Academia Española, 2023). En este caso se realiza una recopilación de canciones infantiles de diferentes autores, las cuales brindan la posibilidad de mejorar las habilidades lingüísticas, ya que son fáciles de aprender y memorizar, a través de la repetición por gusto (Juan & García, 2016). Esto se apoya en el uso de bits de inteligencia, que facilitan la comprensión y reconocimiento de las palabras en kichwa que se mencionan en cada canción.

La interdisciplinariedad en la EIB consiste en integrar diferentes asignaturas, además de la lengua materna dentro del proceso de enseñanza aprendizaje (Loaiza, 2021). Por esta razón, la propuesta busca cumplir con esta intención, a través de canciones que comprendan dos o más asignaturas como matemáticas, ciencias naturales, lenguaje y educación cultural artística.

Objetivos

Objetivo general

Revitalizar el uso del kichwa como idioma natal en contextos cotidianos a través del cancionero bilingüe para la adquisición del mismo.

Objetivos específicos

Compilar canciones infantiles estimulantes y sensorceptivas que faciliten al proceso de adquisición y fortalecimiento de la lengua materna dentro de contextos cotidianos

Presentar las canciones en el idioma kichwa mediante la traducción de expertos para el diseño del cancionero bilingüe que faciliten al proceso de adquisición y fortalecimiento de la lengua materna dentro de contextos cotidianos

Ejercitar el canto de las canciones en la sub fase de sensorcepción para facilitar el proceso de adquisición y fortalecimiento de la lengua materna dentro de contextos cotidianos

Aplicar bits de inteligencia para consolidar el proceso de adquisición y fortalecimiento de la lengua materna dentro de contextos cotidianos

Evaluar el proceso de aplicación de las canciones para el proceso de adquisición y fortalecimiento de la lengua materna dentro de contextos cotidianos

Marco teórico

Para el diseño de la propuesta se considera tres aspectos relevantes que integran la organización de la propuesta pedagógica y se detallan a continuación:

Canciones en la primera infancia

El uso de canciones en la primera infancia, facilita el proceso de interiorizar significados, característica principal en el nivel de IPS. Así pues, Valencia et al. (2018) menciona que Martenot es uno de los músicos que propone un método que se basa en la observación, imitación y re audición, aquí el docente es quien da el ejemplo mientras el wawa lo observa, para luego imitarlo y esto va acompañado de la reaudición de las canciones que se van interiorizando por medio de las repeticiones placenteras. En la aplicación de las canciones se evidencia el proceso de demostrar, imitar el canto con movimientos, reconocer las palabras e identificarlas, mediante la asociación de la palabra con su significado, para posteriormente poder interpretarlas y usarlas con sentido de acuerdo a su contexto.

Bits de inteligencia

El método propuesto por Glenn Doman es interactivo y estimula los sentidos de los wawakuna potenciando de esta manera las habilidades lingüísticas (Gualacata, 2022). Este método se apoya de los denominados “bits de inteligencia” que ayudan al trabajo de la memoria dentro del ámbito educativo mediante el uso de dibujos, ilustraciones o fotografías que tengan relación con una categoría (Salazar et al, 2023). Por lo general estos bits se presentan de manera sensorial, presentando los estímulos visuales y reforzando con un estímulo auditivo. Dentro de la propuesta este método sirve para reforzar las palabras escuchadas en las canciones, mediante la presentación de pictogramas y su repetición.

Pragmática en la infancia

La pragmática hace referencia al uso del lenguaje oral en los diferentes contextos y cómo los hablantes producen e interpretan el significado de los signos que se emiten (Junquera, 2019). Es decir, que nos referimos a su uso en contextos sociales determinados, con una intención comunicativa. En la infancia esta hace énfasis en la adquisición de las habilidades comunicativas, desarrollando el lenguaje como un medio de comunicación específico (Montes, 2022), y así desarrollar de manera progresiva la intencionalidad e interpretación de los signos. Mi ñutu cancionero pretende que a través de las canciones los wawakuna adquieran el kichwa, para su posterior uso de manera consciente y con sentido en el contexto.

Metodología

La propuesta de intervención educativa, hace referencia al diseño e implementación de varias acciones que se emplean en el ámbito educativo, lo explica (Barraza,2010), esto con el fin de dar solución a la problemática encontrada. Para ello se plantean las siguientes fases:

Planeación

En esta fase se identificó el tema a tratar, así como su diseño y construcción, siguiendo el esquema de: presentación, problemática, justificación, objetivos, marco teórico y metodológico. Posterior a esto se diseñó el cancionero para los wawakuna y para el docente del nivel de IPS, el

cual cuenta con canciones infantiles con su letra en castellano y kichwa, esto con el objetivo de revitalizar el kichwa en los wawakuna. De igual manera se procedió al diseño de las planificaciones y guías de aprendizaje que se aplicaron en el nivel de IPS.

Implementación

Esta etapa consiste en la implementación de las actividades de la planificación semanal y guías de aprendizaje, diseñadas para llevar a cabo la propuesta de intervención educativa. Estas son flexibles a los posibles cambios y adaptaciones que puedan surgir durante este proceso, para de esta manera dar respuesta a la problemática identificada,

Evaluación

Esta etapa da seguimiento a la aplicación de las actividades planificadas y su respectiva evaluación dentro del proceso de enseñanza aprendizaje. La evaluación se realiza durante todo el proceso de aplicación de las actividades y no únicamente al producto final.

Este proceso cumple con el objetivo de llevar un orden y una secuencia de la propuesta, a fin de que esta sea fructífera para dar respuesta a la problemática. Adicionalmente, se menciona el eje de igualdad al cual da respuesta la propuesta de intervención educativa diseñada.

Eje de igualdad

La propuesta de intervención educativa denominada “Mi ñutu cancionero” da respuesta al eje de igualdad planteado por Herdoíza (2015) de pueblos, nacionalidades e interculturalidad. En específico al apartado de lengua, identidades e imaginarios colectivos, en el cual se mencionan algunas causas que afrontan las lenguas que son minoría. Ya que esta propuesta tiene el fin de revitalizar y fomentar el uso del kichwa en espacios cotidianos.

Alcance de la propuesta

La aplicación de las canciones pretende que en el nivel de IPS se cree un ambiente interactivo y lúdico durante la subfase de la senso-percepción, para que despierte el interés de los wawakuna por aprender palabras en su lengua materna para su posterior uso dentro del contexto.

Esto requiere aplicar el cancionero como un recurso didáctico, para que los wawakuna puedan observar e imitar las canciones con sus respectivos movimientos, y posteriormente puedan reconocer las palabras mencionadas; estos pasos se apoyan de los bits de inteligencia, que permiten consolidar la otorgación de significados. La efectividad de este proceso se verá reflejada en el momento que los wawakuna utilicen palabras kichwas en su cotidianidad logrando fortalecer su identidad cultural.

Estructura de la propuesta

“Mi ñutu cancionero” es una compilación de canciones infantiles que pueden ser utilizadas en la fase de la sensorpercepción, ya que éstas son de tipo estimulante y sensorperceptivas, ideales para motivar o introducir un tema.

Este contiene 7 canciones conocidas en castellano y su traducción en kichwa. Al ser un recurso dedicado a la revitalización de la lengua materna, mediante la adquisición y fortalecimiento de palabras sencillas en kichwa, a más de las canciones se utilizan bits de inteligencia que ayuden al refuerzo de las mismas.

En el siguiente enlace se encuentra el cancionero y los pictogramas utilizados:

https://www.canva.com/design/DAFpBcaD_EM/79zJGAWLBVL4UC3O90-fxA/view?utm_content=DAFpBcaD_EM&utm_campaign=designshare&utm_medium=link&utm_source=publishsharelink#10

Canciones

A continuación, se presenta las planificaciones aplicando la propuesta de las canciones y los bits en base a las fases del conocimiento propuestos en el MOSEIB

Canción 1: La lechuza/Chushikkuka	
Duración: 40 minutos	Tipo: Normalizadora
Objetivo: calmar al grupo y retomar su atención	
Recursos	<ul style="list-style-type: none"> ● “Mi ñutu cancionero” pag. 10-11 ● Pictogramas (Ver anexo 2) ● https://www.youtube.com/watch?v=2FNnM-FSMAk



Desarrollo:

- Desarrollo: la primera vez observar el cancionero físico, para describir la imagen del ave que observan.
- Cantar la canción en castellano y luego en kichwa, realizar movimientos que indiquen hacer silencio.
- Mostrar el bit de inteligencia (pictograma) y repetir como se dice la palabra en kichwa.

En otras ocasiones se puede cantar solo la canción en kichwa:

Canción 2: Saco una manito/Shuk maki llukchini	
Duración: 40 minutos	Tipo: Sensorceptiva
Objetivo: reconocer como se dice mano, bailar, rosado y azul en kichwa	
Recursos	<ul style="list-style-type: none">• “Mi ñutu cancionero” pag 1-2• Pictogramas (Ver anexo 3)• https://www.youtube.com/watch?v=g42Q8oiAo2Y&t=1s
Desarrollo: <ul style="list-style-type: none">• Sensoriopercepción Observar los elementos que encontramos en el cancionero pág. .	
<ul style="list-style-type: none">• Problematización Responder a las preguntas: ¿Qué parte del cuerpo observamos? ¿Cómo se dice en kichwa? ¿Qué colores hay? ¿Cómo se dice en kichwa?	
<ul style="list-style-type: none">• Desarrollo del contenido Cantar despacio la canción en castellano y luego en kichwa Realizar los movimientos respectivos Escuchar la canción “Shuk maki llukchini”	
<ul style="list-style-type: none">• Verificación Responder las preguntas: ¿Cómo se dice mano en kichwa? ¿Cómo se dice bailar en kichwa? ¿Cómo se dice rosado y azul en kichwa?	
<ul style="list-style-type: none">• Conclusiones Mostrar los bits de inteligencia (pictogramas) y repetir como se dice cada palabra en kichwa	

Canción 3: Los colores/Tullpukuna	
Duración: 40 minutos	Tipo: Estimulante
Objetivo: reconocer cómo se dice vaca, oveja, pollo, burro y además de los colores, negro, blanco, amarillo en kichwa.	
Recursos	<ul style="list-style-type: none">• “Mi ñutu cancionero” pag. 5-6• Pictogramas (ver anexo 4)• https://www.youtube.com/watch?v=IO2jAKCrwBE
Desarrollo: <ul style="list-style-type: none">• Sensoriopercepción Observar los elementos que encontramos en el cancionero pág. 1-2.	



<ul style="list-style-type: none">• Problematización Responder a las preguntas: ¿Qué colores observó? ¿Qué animales observó? ¿Cómo se dice en kichwa? ¿Qué sonido hacen estos animales?
<ul style="list-style-type: none">• Desarrollo del contenido Cantar despacio la canción en castellano y luego en kichwa Realizar los movimientos respectivos Escuchar la canción “Tullpukuna”
<ul style="list-style-type: none">• Verificación Responder las preguntas: ¿Qué colores escuchamos? ¿Qué animales escuchamos? ¿Cómo se dice en kichwa?
<ul style="list-style-type: none">• Conclusiones Mostrar los bits de inteligencia (pictogramas) y repetir como se dice cada palabra en kichwa

Canción 4: Aprendamos/Yachakushun	
Duración: 40 minutos	Tipo: Sensoperceptiva
Objetivo: Objetivo específico: reconocer cómo se dicen cabeza, nariz, ojos, orejas y pies, además de los números del 1 al 3 en kichwa.	
Recursos	<ul style="list-style-type: none">• “Mi ñutu cancionero” pag. 13-24• Pictogramas (ver anexo 5)• https://www.youtube.com/watch?v=12JqzDVZ_U8
Desarrollo:	
<ul style="list-style-type: none">• Sensoriopercepción Observar los elementos que encontramos en el cancionero pág. 1-2.	
<ul style="list-style-type: none">• Problematización Responder a las preguntas: ¿Qué observan? ¿Qué partes del cuerpo hay? ¿Cómo se dicen en kichwa? ¿Cuántas manos, ojos, narices, cabezas, pies y orejas tenemos? ¿Hay números en la hoja? ¿Qué números están ahí? ¿Cómo se dicen en kichwa?	
<ul style="list-style-type: none">• Desarrollo del contenido Cantar despacio la canción en castellano y luego en kichwa Realizar los movimientos respectivos Escuchar la canción “Yachakuchun”	
<ul style="list-style-type: none">• Verificación Responder a las preguntas: ¿Qué palabras pudieron escuchar? ¿Cómo se dice cabeza en kichwa? ¿Cómo se dice mano en kichwa? ¿Cómo se dice pie en kichwa? ¿Cómo se dice nariz en kichwa? ¿Cómo se dice oreja en kichwa? ¿Cómo se dice ojo en kichwa? ¿Cómo se dice uno en kichwa? ¿Cómo se dice dos en kichwa? ¿Cómo se dice tres en kichwa?	
<ul style="list-style-type: none">• Conclusiones Mostrar los bits de inteligencia (pictogramas) y repetir como se dice cada palabra en kichwa	

Canción 5: La vaca lola/Wakra lolaka	
Duración: 40 minutos	Tipo: Sensoperceptiva



Objetivo: recordar cómo se dice vaca, cabeza, blanco, negro y reconocer como se dice cola.	
Recursos	<ul style="list-style-type: none">• Mi ñutu cancionero” pag. 9-10• Pictogramas (ver anexo 6)• https://www.youtube.com/watch?v=D9th4xXnqlg
Desarrollo: <ul style="list-style-type: none">• Sensoriopercepción Observar los elementos que encontramos en el cancionero pág. 1-2.	
<ul style="list-style-type: none">• Problematización Responder a las preguntas: ¿Qué observan? ¿Recuerdan cómo se llama en kichwa? ¿Cómo se decía cabeza en kichwa? ¿Cómo se dice cola en kichwa? ¿Qué colores tiene la vaca? ¿Recuerdan cómo se dice blanco y negro en kichwa?	
<ul style="list-style-type: none">• Desarrollo del contenido Cantar despacio la canción en castellano y luego en kichwa Realizar los movimientos respectivos Escuchar la canción “Wakra Lolaka”	
<ul style="list-style-type: none">• Verificación Responder a las preguntas: ¿Qué palabras pudieron escuchar? ¿Cómo se dice vaca en kichwa? ¿Cómo se dice cola en kichwa? ¿De qué color es la vaca? ¿Cómo se dice blanco y negro en kichwa?	
<ul style="list-style-type: none">• Conclusiones Mostrar los bits de inteligencia (pictogramas) y repetir como se dice cada palabra en kichwa	

Implementación de la propuesta

Finalizado el diseño del cancionero para los wawakuna y para el docente, se procedió a cumplir con esta fase de aplicación de las guías de aprendizaje con las actividades correspondientes para utilizar el recurso didáctico. Las guías de aprendizaje fueron socializadas previamente con el docente tutor profesional de prácticas, para que así pudiera tener una idea de los temas que se abordarán, ya que estos no coincidían con los temas planificados para ese tiempo.

Narración cronológica de las actividades

Semana 1

En la primera semana, en conjunto con las autoridades de la Unidad Educativa y los docentes tutores profesionales, se realizó la socialización por parte de los practicantes sobre los diferentes proyectos de intervención educativa que iban a aplicar en los 3 niveles. De igual manera se realizó la adecuación y limpieza de espacios en el aula del nivel de IPS, en la cual se reacomodaron los estantes de materiales y trabajos, que se encontraban en la parte trasera de

manera horizontal, tapando completamente la pared. Por tal razón, se colocaron de manera vertical, dejando un espacio amplio, en donde posteriormente se ubicaron los cancioneros (Ver anexo 7).

A continuación, se describe de manera cronológica el desarrollo de las actividades diseñadas e implementadas en el nivel de IPS en las 2 semanas de prácticas. Cabe recalcar que la guía y planificación diseñada, no pudieron ser implementadas completamente debiendo ser modificadas y adaptadas debido a las circunstancias que surgieron en este periodo de tiempo, como las diversas actividades académicas realizadas por la Unidad Educativa.

Semana 2: Actividad 1-Canción “Shuk maki llukchini”

Para iniciar con la clase, cantamos la canción “Yachakushun” la cual ya conocían, se les preguntó si querían aprender más canciones en kichwa a lo que respondieron enérgicamente que sí. Así que se procedió a repartir los cancioneros físicos a los wawakuna, se les dio un tiempo para que puedan observar el contenido y conversen entre ellos, se escucharon comentarios como “mira que lindo hay animales”, “hay pollitos”, “hay vocales con ojos”, etc, estas frases demostraron que les interesó el recurso. Después se les indicó qué canciones había.

Para indicarles cuál era el nombre de los cancioneros, se describió cómo era el que tenían los profesores y como era el que tenían ellos, a lo que respondieron que el de ellos era más pequeño a comparación del que tenían los profesores. Dicho esto, se les preguntó si conocían como se decía pequeño en kichwa, algunos de ellos no sabían y los que sabían respondieron que se decía “ñutu”, también se les preguntó cómo se decía grande en kichwa a lo que respondieron que se decía “hatun”. Conocidas estas dos palabras se les indicó el nombre de los cancioneros y su relación con el tamaño, así pues, el cancionero pequeño destinado para los wawakuna se llama “Mi ñutu cancionero” y el cancionero para el profesor se llama “Mi hatun cancionero”. Para complementar esta primera parte se les indicó a los wawakuna que todas las palabras en kichwa que vayamos aprendiendo de las canciones, las iremos colocando en la pared que está en la parte de atrás del aula. Así pues, los primeros pictogramas que se colocaron fueron con respecto al tamaño y nombre de los cancioneros.

Luego de esto, se les preguntó qué habían observado en cada página del cancionero, los wawakuna respondieron colores, animales, números, vocales y partes del cuerpo. También se les preguntó si conocían como se decía en kichwa alguna de esas palabras. Terminado esto, se procedió a presentar la primera canción, la cual ellos ya conocían en castellano, esta era la canción de “La lechuza/Chushikkuka” la cantamos, utilizando el dibujo de una lechuza, primero en castellano y luego se les preguntó si querían aprender la canción en kichwa, a lo que respondieron que sí. Primero cantaron los profesores, de manera lenta para que así los wawakuna pudiesen escuchar las palabras que se decían, posteriormente se les pidió que fueran repitiendo las palabras con los profesores. Luego de esto, se reprodujo la canción y conjuntamente con los wawakuna cantamos la canción en kichwa, se les preguntó si escucharon como se dice lechuza en kichwa, algunos de ellos dijeron respuestas acertadas, apoyamos este momento con un bit de inteligencia del dibujo de una lechuza y su rotulación.

Siguiendo con las actividades, se les pidió que buscaran la página del cancionero en donde estén dibujos de las manos, a continuación, se les presentó una nueva canción, la cual utilizamos antes de realizar las actividades manuales. Se les preguntó si sabían cómo se decía mano en kichwa, a lo que respondieron entusiasmados “maki”, luego se procedió a cantar la canción que se llama “Saco una manito/Shuk maki llukchini” al ser una canción nueva, primero se les enseñó en castellano haciendo varias repeticiones con su respectiva dinámica, luego cantamos varias veces en kichwa. Terminada la canción se les volvió a preguntar como se dice mano en kichwa, esta vez la mayoría respondió, se presentó el bit con la imagen y la rotulación en kichwa, se pidió a un wawa que nos ayudará a pegar en la pared que habíamos indicado.

Para finalizar, se les entregó una hoja en blanco y se les indicó que en ella debían de calcar sus manos y luego decorarlas. Mientras realizaban la actividad, nos íbamos acercando a cada wawa e íbamos preguntando las palabras que se les presentaron ese día y saber si se las aprendieron. Por último, observamos y repasamos los bits de inteligencia de las palabras que habían escuchado durante toda la clase, se les preguntó cómo se decía en kichwa y respondieron correctamente. Luego se pidió que todos se formaran para salir al receso, aprovechamos para preguntarles a cada uno sobre alguna de las palabras que aprendieron ese día.

En este primer acercamiento al cancionero, se pudo observar la emoción y el interés por trabajar con este recurso, ya que se reflejó su entusiasmo al momento de repetir las canciones y sus respectivos movimientos. Igualmente, se constató su predisposición por aprender palabras en kichwa, visto que, al momento de repasar los bits de inteligencia, ellos si los reconocían y se emocionaban por aprender palabras nuevas (Ver anexo 8).

Semana 3: Actividad 2- Canción “Tullpukuna”

Para iniciar con las actividades, se saludó a los wawakuna en kichwa, se les indicó el cartel en donde dice “Alli puncha”. Se realizó un pequeño recordatorio de las palabras que habían aprendido, esto con ayuda de la pared glosario. Luego, se les indicó que íbamos a trabajar con el cancionero, lo que les emocionó mucho, se repartió a cada uno y se les indicó que debían cuidarlo. Cuando ya todos tenían el cancionero, se les mostró en el Hatun cancionero la página que debían buscar. En ella debían identificar los animales que estaban ahí, su color y el sonido que estos hacían.

Luego se les pidió que mencionen los animales que observan en el cancionero, a lo que respondieron que veían un burro, una vaca, un pollito y una oveja. Les preguntamos si ellos tienen estos animales en casa, hubo un momento para compartir sus anécdotas, se retomó la clase preguntado si sabían cómo se decía cada animalito en kichwa, a lo que entusiasmados algunos dijeron correctamente, de igual manera se les preguntó sobre los colores de cada animalito en kichwa. Pasamos a aprender la canción de ese día, la cual tenía como título “Los colores/Tullpukuna”. Les indicamos la canción en castellano para que luego pudieran relacionar con las palabras en kichwa, de esta manera repetimos la canción en castellano varias veces, realizando la respectiva coreografía.

Luego procedimos a cantar en kichwa, repetimos varias veces la canción y se hizo pasar a los wawakuna al frente a realizar la coreografía. Terminado esto, recordamos las palabras que mencionamos en la canción y les recordamos que debemos pegar en la pared, ellos fueron quienes dijeron que bits debíamos añadir. Pedimos a los wawakuna que se sentarán en sus puestos para realizar una actividad manual. Para esto cantamos la canción “Saco una manita/Shuk maki llukchini”, les repartimos a cada uno la hoja de trabajo en la que se encontraban los

animalitos de la canción, les preguntamos qué animalitos podían observar y si recordaban cómo se decían en kichwa, a lo que respondieron que veían un pollito y que se decía chuchi, una vaca y se decía wakra, una oveja que se decía wiwaka y un burrito que se decía ushu. Les indicamos que debían rellenar cada animalito con el color correspondiente, se les entregó material de cada color con diferentes texturas. Mientras realizaban la actividad, les íbamos preguntando a cada wawa si recordaban cómo se decían en kichwa el color y los animalitos que estaban decorando, si no recordaban se les ayuda diciendo y que lo repitieran.

Durante las actividades se hizo evidente la importancia de conectar la canción con sus saberes previos, debido a que esto despierta su curiosidad por aprender y fortalecer las palabras en kichwa. A lo largo de este día, se pudo observar que algunos wawakuna repetían por gusto las canciones aprendidas en kichwa, dentro y fuera del aula. Asimismo, se constató lo beneficioso de construir un diálogo personalizado con cada wawa para realizar la evaluación de los aprendizajes (Ver anexo 9).

Semana 3: Actividad 3 - Canción “Yachakushun” y “Wakra lolaka”

Para iniciar con la clase, realizamos un recordatorio de las palabras que habíamos aprendido los días anteriores, así pues, les íbamos mostrando la imagen de la pared glosario y los wawakuna iban repitiendo en kichwa, preguntamos a cada wawa al azar. Procedimos a cantar la canción de “La lechuza/Chushikkuka” en kichwa para de esta manera quedarnos en silencio y poder escuchar lo que haríamos este día. Les preguntamos si alguien tiene vacas, varios de ellos respondieron que sí, a partir de esto les preguntamos si es que conocían una canción sobre una vaca que tiene cabeza y que tiene cola y que se llama Lola, a lo que respondieron alegres que sí, les preguntamos si conocían la canción de la vaca Lola y entusiasmados empezaron a cantarla en castellano. Les preguntamos si les gustaría aprender la canción en kichwa a lo que todos dijeron que sí. Así que la cantamos de manera lenta para que pudieran escuchar y captar las palabras.

Realizamos un pequeño recordatorio de las partes del cuerpo tanto en kichwa y castellano, ya que, si conocían estas palabras, debido a que el tutor profesional les había enseñado antes. Para reforzar esto, cantamos la canción de “Yachakushun” en donde se mencionan las partes del cuerpo, hicimos una diferenciación entre las partes del cuerpo humano y las partes de una vaca.

Realizada la canción con su respectiva coreografía procedimos a aprender la canción de “La vaca Lola” en kichwa, primero cantaron los profes y les pedimos que repitiera las palabras que iban escuchando, de esta manera iban aprendiendo la canción. Luego se propuso el juego “Ponle la cabeza y la cola a la vaca” en donde se puso una imagen del cuerpo de la vaca en el pizarrón y les pedimos que mencionen en kichwa que partes le faltaban, el grupo mencionó “uma y chupa”. El juego consistía en elegir a un wawa y vendarle los ojos, luego le entregamos la cabeza de la vaca y los demás wawakuna debían irlo guiando para que pusiera correctamente la cabeza, lo mismo con la cola. Para finalizar con la actividad procedimos a mostrar los pictogramas de las palabras aprendidas ese día. Para salir al receso se formaron y les íbamos preguntando sobre una palabra aprendida en kichwa.

En los momentos de juego libre, se escuchó que los wawakuna empezaron a utilizar algunas de las palabras aprendidas en kichwa. Cabe señalar la importancia de usar juegos y dinámicas para consolidar las palabras y su significado, en kichwa. Después de aplicar la propuesta, verificamos que, al usar canciones ya conocidas por los wawakuna, agiliza el proceso de aprenderlas en kichwa, a su vez facilita el aprendizaje y fortalecimiento de las palabras que van escuchando (Ver anexo 10).

Semana 3. Reorganización del espacio

En el último día de prácticas, realizamos una reestructuración del espacio en donde se encontraban los cancioneros. Así pues, pintamos las paredes, organizamos en los estantes los materiales de trabajo, los diferentes textos y cuadernos, las carpetas y las hojas de trabajo de los wawakuna. Acomodamos la pared glosario con los pictogramas de las palabras que se habían enseñado en las clases a los wawakuna, se estableció un lugar para los cancioneros de los wawakuna (Ver anexo 11).

Durante la segunda semana de prácticas, se nos informó que la Unidad Educativa realizará diversas actividades académicas establecidas en el calendario. De esta manera se llevaría a cabo la clausura de las jornadas deportivas, una casa abierta y la celebración de las fiestas de Santa Rosa. Debido a que esto no se nos informó desde el inicio, los tiempos para la ejecución de la propuesta educativa tuvieron que reajustarse, acortando el tiempo para el del

proyecto de intervención educativa, tomando en consideración que dentro del aula se encontraban 2 compañeros más implementando sus proyectos, se realizó una selección de los días en los que se implementarían los diferentes proyectos, por lo que no todas las canciones recopiladas pudieron ser implementadas con sus guías.

Factores facilitadores

El gusto que tienen los wawakuna por las canciones infantiles, lo que los incentivaba a participar en las actividades y ayudaba a recordar las palabras aprendidas en kichwa.

La repetición placentera de las canciones fuera de las actividades áulicas, ayudó a la consolidación de varias palabras en kichwa.

El recurso “Mi ñutu cancionero” despertó la curiosidad e interés de los wawakuna, por lo que solicitaban que se les entregará constantemente.

Factores Obstaculizadores

El tiempo para la implementación de la propuesta fue reducido, debido a las actividades académicas que la Unidad Educativa tenía previstas para esas fechas.

Algunas de las actividades planificadas tuvieron que ser reestructuradas, ya que se compartía las horas de clase con otros practicantes, además se debía cumplir con la planificación del docente.

Pese a la preparación y predisposición de los practicantes para implementar la propuesta, no se domina completamente el kichwa lo que resulta un inconveniente a la hora de utilizarlo de manera cotidiana en el contexto.

Consecuencias positivas y negativas de la propuesta

Fortalecer el kichwa mediante canciones que les llama la atención a los wawakuna hizo que el aprendizaje fuera divertido para ellos.

La participación de los wawakuna que sabían kichwa era seguida, en cambio los que no sabían se sentían un poco perdidos en las actividades. A veces preguntaban a los docentes por qué



**UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
EDUCACIÓN**

ellos nos sabían, se aprovechó estos momentos para calmarlos y explicarles que todos estamos aprendiendo poco a poco el kichwa.

El docente tutor se mostró desinteresado frente a la implementación de la propuesta, puesto que él tenía la expectativa de que los practicantes realizarán únicamente lo que había planificado.

Capítulo VII

Evaluación de la Propuesta

La evaluación de un programa o una propuesta educativa consiste en valorar la eficacia, así como el impacto que tiene en los actores que fueron parte de la implementación. Para que este proceso sea exhaustivo se debe comparar la información que se obtiene mediante la observación y las diferentes perspectivas de los actores, a fin de plantear posibles cambios y mejoras (Covarrubias y Marín, 2015). Por esta razón, la propuesta da más relevancia al proceso de implementación, que al producto final.

Tipo de Evaluación

De esta manera basa en los postulados de Barraza (2010) quien menciona que esta debe dar importancia al proceso de implementación, más no únicamente al producto final. A más de tomar en consideración los criterios del modelo de evaluación democrático planteado por Arias et al. (2019) el cual menciona que para este proceso se debe estar inmersos en el campo de estudio y a partir de esto poder recibir opiniones e interpretaciones de los participantes, para su posterior contraste. Por consiguiente, se plantea obtener información de la entrevista aplicada al docente y la lista de cotejo aplicada a los wawakuna.

Ruta de Evaluación

Por lo que se refiere a la ruta de evaluación se siguen los pasos propuestos por Weiss (como se citó en Barraza, 2010) primero trazar los objetivos, convertirlos en indicadores evaluables, recoger información pertinente, para luego analizar y comparar. Para efectivizar este proceso, los pasos se desglosaron de la siguiente manera: delimitar categorías, esquematizar la matriz, diseñar y aplicar instrumentos, codificar la información obtenida, seguido de la triangulación e interpretación de la misma.



Categorización de la Propuesta de Intervención Educativa

Tabla 7. Matriz de categorización

Categoría	Dimensión	Indicadores	Técnicas-instrumentos	Fuentes	Preguntas
Recurso didáctico	Recurso “Mi ñutu cancionero”	Innovador Pertinencia lingüística Frecuencia de uso durante las clases Es llamativo para los wawakuna Secuencia de la aplicación del recurso Relación con las fases del conocimiento Integrador Bits de inteligencia	Entrevista - Guía de preguntas Observación participante Diarios de campo Lista de cotejo	Docente Wawakuna Investigadores	Pregunta 1 ¿Qué considera usted que es innovador del recurso? Pregunta 2 ¿Considera usted que el recurso utilizado, usa el kichwa? Pregunta 3 ¿Considera que el uso del recurso, en el transcurso de las actividades es pertinente? ¿Por qué? Pregunta 4 ¿Considera usted que el recurso utilizado llamo la atención de los wawakuna para uso? Pregunta 5 ¿Considera usted que los bits de inteligencia apoyaron al fortalecimiento y adquisición del kichwa? Pregunta 6 ¿Considera usted que la aplicación del recurso siguió la secuencia planificada? Pregunta 7 ¿Usted considera que el recurso se puede utilizar en la fase del dominio del conocimiento? Pregunta 8 ¿Considera usted que el recurso trabaja varias áreas? - ¿Cuáles pudo identificar?
Kichwa	Pragmática	Da respuesta a la problemática evidenciada			Pregunta 9 ¿Con ayuda del recurso, qué palabras considera usted que los wawakuna aprendieron con mayor facilidad?
	Actividades	Actividades llamativas e innovadoras Actividades que responden a la solución del problema a resolver Tiempo de intervención Uso de la lengua materna (Kichwa) Participación de los wawakuna Aspectos mejorables			Pregunta 10 ¿Qué considera usted que fue llamativo e innovador de las actividades realizadas? - ¿Cómo podríamos hacer para que estas sean llamativas? Pregunta 11 ¿Con relación al tema que los practicantes están trabajando, cree usted que las actividades ayudan a solucionar la problemática? - ¿De qué manera se podría complementar estas actividades? Pregunta 12 ¿Cree usted que el tiempo para la realización de las actividades fue adecuado? - ¿Por qué? Pregunta 13 ¿Evidencio que se utilizan las palabras en kichwa durante la realización de la actividad? Pregunta 14 ¿En qué actividades considera usted que los wawakuna tuvieron mayor participación?

Técnicas e Instrumentos de Recolección de la Información

En este apartado se fundamentan las técnicas e instrumentos utilizados para la recolección de información, así como una breve descripción de su diseño e implementación. Estas fueron aplicadas a los participantes del nivel de IPS, en este caso la lista de cotejo a los wawakuna, los diarios de campo realizados en base a la aplicación de las actividades correspondientes a la propuesta “Mi ñutu cancionero”, por último, la entrevista al tutor profesional

Observación Participante

La técnica de la observación participante es aquella en la que el investigador actúa de manera dinámica dentro del grupo en el que se realiza la investigación Campoy & Gomes (como se citó en Barraza, 2023). En este caso los practicantes estuvieron inmersos dentro del contexto de estudio, lo que permitió observar no sólo como investigadores, sino como participantes activos en el proceso.

Lista de Cotejo

La lista de cotejo es un instrumento que enlaza criterios específicos, de manera organizada para evaluar el cumplimiento o no cumplimiento de las mismas a lo largo del proceso de enseñanza aprendizaje, este instrumento emplea una escala de valor (González & Sosa, 2020). Para la evaluación de la implementación de la propuesta se aplicó una lista de cotejo a los 25 wawakuna de manera individual, la cual contenía los objetivos a cumplir de cada canción, esto fue evaluado mediante la escala de valor: adquirido, en proceso e iniciado.

Diario de Campo

Este instrumento recoge la información, notas y observaciones del investigador dentro del campo investigativo Restrepo (como se citó en Barraza, 2023). Este fue utilizado por los practicantes para registrar información relevante que surgió durante la propuesta de intervención educativa, así pues, se realizó el registro de 3 diarios de campo.

Entrevista y Guía de preguntas

La entrevista es una técnica que consiste en realizar un intercambio de información entre dos personas o más sobre una temática en particular (Useche et al, 2019), esta se apoya de su instrumento la guía de preguntas la cual puede ser semiestructurada para que el investigador

tenga la posibilidad de sumar preguntas conforme vaya surgiendo la conversación, sin embargo, estas deben estar encaminadas a obtener información pertinente sobre el tema. En este caso, la entrevista se realizó al docente tutor profesional mediante la plataforma de zoom, la guía de preguntas diseñada constaba de 15 preguntas las cuales estuvieron enfocadas a la obtención de información sobre el proceso de implementación de la propuesta de intervención educativa.

Procedimiento Para el Análisis e Interpretación de la Información de la Evaluación

En este apartado se explicará el proceso para el análisis de la información obtenida con la ayuda de las diferentes técnicas e instrumentos. Como primer paso se realizará la transcripción y limpieza de datos de la entrevista aplicada al docente tutor profesional, seguido de esto la codificación de los tres instrumentos; para proceder con la respectiva red semántica y la triangulación, a partir de esto formular las interpretaciones.

Análisis e Interpretación de Información de la Evaluación

Codificación de Primer Nivel

La codificación de primer nivel tiene como objetivo discernir la información relevante obtenida a partir de los instrumentos aplicados. Esto se realiza otorgando un código a la información relevante con respecto a los indicadores que se buscan evaluar (Vives y Hamui, 2021). En cuanto al proyecto, se inicia con la transcripción de la entrevista, seguido de la interpretación de los diarios de campo y la lista de cotejo, de cada una se obtienen códigos importantes para este proceso de análisis.

Transcripción de la Entrevista

A continuación, se presenta la transcripción de la entrevista realizada al docente tutor de prácticas, la cual consta de 15 preguntas con respecto al recurso “Mi ñutu cancionero” y las actividades (Ver anexo 12). De igual manera, se presentan los códigos obtenidos de las respuestas brindadas por el docente.

Tabla 8. Códigos de la entrevista

Respuestas	Indicador
<ul style="list-style-type: none"> • Ustedes han dejado un recurso innovador para ellos • Cancionero, estaba bien lo que han dejado, estaba muy llamativo • Muy bien con el imprentado, el color, todo • Materiales innovadores, bien organizados 	Recurso llamativo
<ul style="list-style-type: none"> • Se utiliza el kichwa • La pregunta en kichwa y relacionar con castellano si estaba bien • Sí, ya que se usaban el kichwa y el castellano 	Pertinencia lingüística
<ul style="list-style-type: none"> • Quedaron admirados de los materiales. Salieron motivados del aula • Eso me da una iniciativa 	Motivación de los docentes
<ul style="list-style-type: none"> • Yurak, también las partes del cuerpo 	Uso de palabras en kichwa
<ul style="list-style-type: none"> • Estábamos regresando cada uno a señalar en las imágenes • Viendo a la figura ya reconocían • Más cómodos, a más de lo que habían hecho de la vaca • Tocaría hacer otros como de un burro 	Bits de inteligencia
<ul style="list-style-type: none"> • Como decimos en kichwa y todos decían “yo sé, yo sé, yo sé” • Los alumnos hacían las actividades, con los recursos llamativos • Les gustaba a los que más atendían 	Participación de los wawakuna
<ul style="list-style-type: none"> • Estaba ordenado y seguían un orden tal como se va aplicando. Si estaban secuencia con el tema que le dio, si estaba en secuencia de las actividades que realizó ustedes. 	Secuencia aplicación del recurso
<ul style="list-style-type: none"> • Sí estaba en orden y cumpliendo con las subfases del dominio del conocimiento 	Fases del conocimiento
<ul style="list-style-type: none"> • Matemática trabajaron el contar, el numerar con la mano. Ciencias naturales también, relacionado al cuerpo humano 	Interdisciplinar
<ul style="list-style-type: none"> • Las clases que realizó con el grupo, ellos estaban motivados • Entonces estaba bien animosos para seguir 	Motivación de los wawakuna
<ul style="list-style-type: none"> • Estaba suficiente • Estaba dinámico, porque si hacemos más largo, se cansan y ya no quieren realizar nada 	Tiempo
<ul style="list-style-type: none"> • Las actividades que realizaron ustedes, estaban bien, completas y relacionadas con el tema 	Actividades

Lista de Cotejo

Se presenta un cuadro con la interpretación de la lista de cotejo aplicada a los wawakuna, se realizó un análisis a partir de los objetivos y resultados de cada canción aplicada

Tabla 9. Interpretación lista de cotejo

Interpretaciones	Indicador
<ul style="list-style-type: none"> • Todos los wawakuna reconocen que maki es mano en kichwa • Reconocen y dicen las partes del cuerpo en kichwa: cabeza, mano, pie, oreja, nariz y ojo • Cabeza • Cola 	Mencionan las partes del cuerpo en kichwa
<ul style="list-style-type: none"> • Rosado y azul en kichwa • Su color, pero algunos están empezando a reconocer como se dice amarillo y gris en kichwa, • Recuerdan blanco y negro en kichwa. 	Mencionan los colores en kichwa
<ul style="list-style-type: none"> • Reconocen vaca, oveja, pollo y burro • Vaca en kichwa • Lechuza en kichwa 	Mencionan los animales en kichwa
<ul style="list-style-type: none"> • Los números 1,2 y 3 en kichwa. 	Mencionan los números del 1 al 3 en kichwa

Diario de Campo

En este cuadro se muestran fragmentos de los diarios de campo, los mismos que contienen observaciones críticas de lo sucedido durante la implementación del recurso y las actividades

Tabla 10. Interpretación Diarios de campo

Interpretaciones	Indicador
<ul style="list-style-type: none"> • Emoción y el interés por trabajar con este recurso 	Curiosidad por el recurso
<ul style="list-style-type: none"> • Repasar los bits de inteligencia, ellos si los reconocían 	Reconocen los pictogramas
<ul style="list-style-type: none"> • Se emocionaban por aprender palabras nuevas • Despierta su curiosidad por aprender y fortalecer las palabras en kichwa 	Motivación por aprender kichwa
<ul style="list-style-type: none"> • Evidente la importancia de conectar la canción con sus vivencias 	Saberes previos
<ul style="list-style-type: none"> • Wawakuna repetían por gusto las canciones aprendidas en kichwa, dentro y fuera del aula 	Repetición de las canciones por gusto
<ul style="list-style-type: none"> • Construir un diálogo personalizado con cada wawa para realizar la evaluación de los aprendizajes 	Evaluación mediante observación y diálogo
<ul style="list-style-type: none"> • Identificó que los wawakuna aprendieron los animales en kichwa, sin embargo, tenían dificultad en recordar los colores. • Se escuchó a los wawakuna decir las partes del cuerpo en kichwa 	Uso palabras kichwa dentro y fuera del aula
<ul style="list-style-type: none"> • Juegos y dinámicas para consolidar las palabras y su significado, en kichwa 	Actividades lúdicas
<ul style="list-style-type: none"> • Usar canciones ya conocidas por los wawakuna, agiliza el proceso de aprenderlas en kichwa, a su vez facilita el aprendizaje y fortalecimiento de las palabras 	Uso de canciones conocidas



Codificación de Segundo Nivel

Esta hace referencia a la relación de los códigos con respecto a las categorías presentadas en la investigación (Escudero y Cortez, 2018). De esta manera se presenta la relación de los códigos obtenidos en el análisis de la información con respecto a las categorías que guían la investigación.

Tabla 11. Agrupación de códigos

Categorías apriorísticas	Códigos
Recurso: cancionero	Recurso llamativo
	Curiosidad por el recurso
	Pertinencia lingüística
	Secuencia en aplicación del recurso
	Interdisciplinar
	Uso de canciones conocidas
	Repetición canciones por gusto
	Uso en fase de sensopercepción
Actividades	Relacionar con saberes previos
	Participación activa de los wawakuna
	Motivación de los wawakuna
	Actividades pertinentes al recurso
	Reproducen bits de inteligencia
	Reconocen los pictogramas
	Actividades lúdicas para consolidar
	Tiempo suficiente
Pragmática	Motivación por aprender kichwa
	Reproducen palabras en kichwa
	Usar palabras kichwa dentro y fuera del aula
	Mencionan partes del cuerpo en kichwa
	Mencionan colores en kichwa
	Mencionan animales en kichwa



	Mencionan los números del 1 al 3 en kichwa
	Evaluación mediante observación y diálogo
Categoría emergente	Códigos
Repercusiones	Motivaciones docentes
	Uso del recurso en otros niveles

Red Semántica

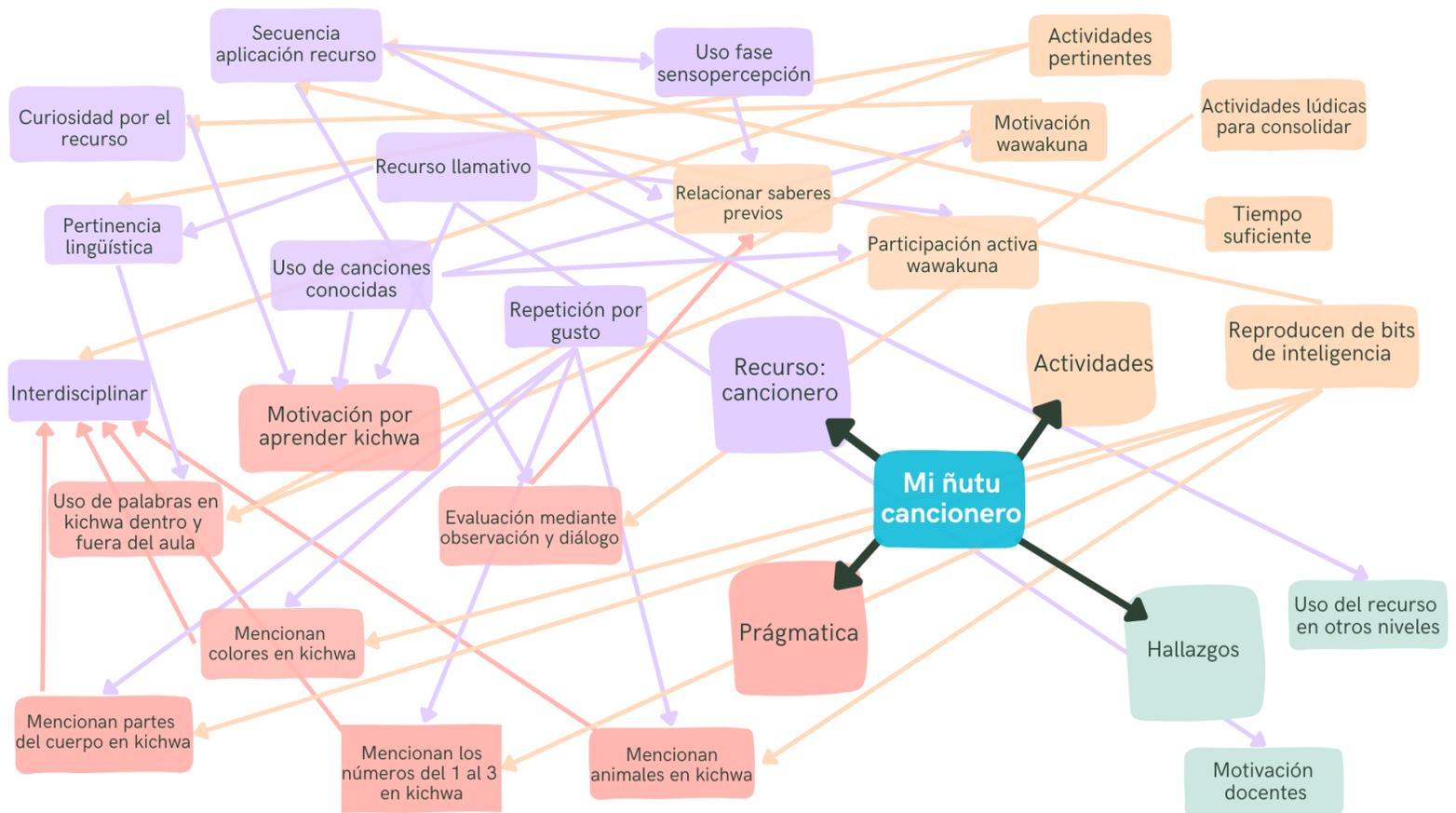


Ilustración 3. Red semántica



Triangulación por Categorías

Tabla 12. Triangulación de los instrumentos

Triangulación de los instrumentos				
Categorías	Entrevista	Diarios de campo	Lista de cotejo	Interpretaciones
Recurso: Cancionero	El docente recalca que el recurso es innovador y llamativo para los wawakuna. Dado que tiene pertenencia lingüística e imágenes vistosas, son de agrado para los wawakuna. Por lo tanto, es un recuerdo idóneo para utilizar en la fase de sensorpercepción, para anticipar los temas, aprovechando la interdisciplinariedad de los mismos.	A partir de los comentarios y emociones expresadas por los wawakuna, se dedujo que el cancionero despierta su curiosidad por aprender. De ahí nace la motivación por aprender palabras en kichwa, ya que, al ser canciones conocidas, aprenden rápido y esto lleva a que las repitan por placer, facilitando el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma.	Esta valoración permite constatar la efectividad del uso del cancionero, visto que este si contribuye a crear un espacio lúdico de aprendizaje, en donde la mayoría de wawakuna lograron interiorizar las palabras que se mencionan en las canciones.	El hecho de utilizar un recurso que despierta los sentidos de los wawakuna, oído, vista y tacto, los predispone a adquirir nuevos conocimientos, en un ambiente lúdico y armonioso. A esto se suma lo beneficioso de usar canciones conocidas, que invitan a los wawakuna a repetir las por simple placer y diversión.
Actividades	Con respecto a esta categoría el docente manifiesta que observó que los wawakuna estaban motivados y participaban activamente, puesto que el tiempo de aplicación fue adecuado para mantener la atención. De la misma manera, indica que las actividades eran pertinentes para sacar provecho al recurso, ya que estas se apoyan de imágenes para consolidar el aprendizaje de palabras en kichwa.	A lo largo de las actividades se evidenció que el uso de bits de inteligencia favorece significativamente a que los wawakuna relacionen la palabra con su significado, este proceso de consolidación podría apoyarse de dinámicas y juegos. Sin embargo, todas las actividades deben relacionarse con los saberes previos de los wawakuna, para entrelazar sus conocimientos.	Los resultados positivos reflejados en esta lista de cotejo, se deben al beneficioso uso de los bits de inteligencia, debido a que estos refuerzan las palabras en kichwa que se aprenden en cada canción.	En el transcurso de las actividades de aprendizaje y fortalecimiento del kichwa, resulta indispensable el empleo de bits de inteligencia de manera dinámica, ya que estos permanecen dentro del espacio de aprendizaje, para que así tanto docentes como wawakuna puedan reforzar constantemente su idioma materno.
Pragmática	El docente alude que él sí ha escuchado que los wawakuna empezaron a reconocer y utilizar las palabras en kichwa, como: yurak, maki, uma, chaki, entre otras.	Durante los momentos de juego libre, se comprobó que se estaba cumpliendo con los fines de la propuesta, a razón de que los wawakuna comenzaron a utilizar palabras en kichwa dentro y fuera del aula, esto sin la guía de un docente.	Para evaluar el proceso de adquisición y fortalecimiento de palabras kichwa, fue necesario observar y construir un diálogo con cada wawakuna. Así pues, este tipo de evaluación permitió conocer que palabras adquirieron con mayor facilidad y cuales necesitan ser reforzadas.	El proceso de adquisición y fortalecimiento del idioma materno se manifiesta cuando los wawakuna relacionan la palabra con su significado y posteriormente las utilizan dentro sus conversaciones en espacios cotidianos.

Interpretación de los Resultados de la Fase de Evaluación

En este apartado se describen las interpretaciones obtenidas mediante un contraste, entre la información relevante de los instrumentos aplicados sobre la implementación de la propuesta y la fundamentación teórica de la misma. Con el fin de conocer si dan respuesta a los objetivos planteados anteriormente, además se presentan ciertos hallazgos que surgieron durante el análisis de la información.

Resulta primordial mencionar lo fructífero que es utilizar un recurso con pertinencia lingüística que despierte los sentidos, a la par de la curiosidad de los wawakuna, como lo fue “Mi ñutu cancionero”, ya que se presentaron canciones con contenido interdisciplinar, apoyadas de imágenes que estimulan y motivan a los wawakuna a aprender y fortalecer palabras sencillas de su idioma materno. El uso del cancionero infantil permite crear un ambiente lúdico que incita a los wawakuna a aprender una lengua considerando los planteamientos de Martenot (como se citó en Valencia et al., 2018) porque durante el proceso de aplicación se observó que los wawakuna se entusiasmaban por aprender e imitar las canciones, que posteriormente las repetían por placer, lo que ayudaba a interiorizar las palabras aprendidas.

El aprendizaje y fortalecimiento del idioma materno debe apoyarse de estímulos sensoriales, un ejemplo valioso que se utilizó en esta propuesta fueron los bits de inteligencia propuestos por Doman (como se citó en Almeida, 2022), ya que estos estímulos visuales permanecieron en el aula para que los wawakuna puedan observar y recordar constantemente las palabras que aprendieron de las canciones. Al ser un proceso en el que el estímulo auditivo se complementó de un estímulo visual, permitió a los wawakuna interiorizar las palabras kichwa y su representación gráfica.

Adicional a esto, es de suma importancia tomar en cuenta que el haber cumplido con la secuencia y el tiempo establecido, permitió desarrollar las actividades de manera efectiva, asegurando que los wawakuna mantengan el interés durante la realización de estas. Asimismo, se constató que el incluir palabras kichwa en los juegos y dinámicas que se realicen, facilitan de manera implícita la consolidación de las mismas.

Planteado lo anterior, se puede deducir que el uso de un cancionero infantil si da resultados positivos, siempre y cuando se apoye de un proceso lúdico, en donde los wawakuna sean protagonistas. Este proceso fue clave para el desarrollo paulatino de la intencionalidad e interpretación, como parte de las habilidades comunicativas que menciona Montes (2022). Estos resultados se hicieron evidentes, cuando los wawakuna se sintieron en un lugar seguro que los motivó a utilizar palabras en kichwa dentro de sus conversaciones en espacios cotidianos. Sin embargo, para corroborar esta situación fue necesario observar y construir un diálogo con cada wawakuna, esto permitió conocer el avance y la efectividad de la propuesta.

Por otra parte, el tutor profesional y los docentes de los diferentes niveles consideraron al recurso “Mi ñutu cancionero” como una iniciativa que los motiva a enseñar la lengua materna de una manera lúdica, no solo en el nivel de IPS, sino también en niveles superiores. Ya que se podría aprovechar el uso de canciones conocidas y sencillas, que incentivan el aprendizaje, en este caso no solo de palabras, sino de oraciones sencillas.

Conclusiones

Una vez realizada la investigación se concluye que las canciones, si aportan significativamente al proceso de aprendizaje y fortalecimiento de la lengua materna, es decir, se cumple con el objetivo que guio esta investigación que fue el revitalizar el kichwa como lengua materna, con el apoyo de un cancionero bilingüe, que favorezca el fortalecimiento y adquisición de este idioma en el nivel de IPS. Se puede decir que este fue alcanzado de manera exitosa, puesto que se evidenció que los wawakuna comenzaron a usar las palabras kichwa, aprendidas a partir de las canciones, dentro de su contexto.

Para ello, fue necesario iniciar con una revisión teórica que permita delimitar el enfoque de esta investigación. De esta manera, el primer tema de interés se torna global, al referirse a la teoría de Vigotsky sobre la influencia de las relaciones interpersonales en la adquisición e interiorización del lenguaje. Esta teoría se traslada al contexto ecuatoriano, en específico a los pueblos originarios, quienes pese a varios obstáculos mantienen su lengua materna, que justamente se conserva gracias a estas relaciones interpersonales dentro de las comunidades. Para esclarecer las ideas sobre la situación de los idiomas vernáculos, fue necesario indagar sobre

leyes del Estado que amparen la conservación y fortalecimiento de las mismas. Así pues, el estado reconoce su plurinacionalidad y la diversidad de lenguas. Sin embargo, se obtuvo información sobre las luchas de los pueblos para poder ser reconocidos como sujetos de derecho frente al Estado. Para este caso se ahondó en cómo esta lucha ha influenciado en la pérdida progresiva del uso de su lengua madre, como respuesta a un sentido de subsistencia.

Una vez diagnosticado el estado actual de pérdida del uso del idioma materno, se indagó sobre la influencia de la EIB en la preservación del mismo. Desafortunadamente, se hizo evidente que pese a existir instancias y modelos educativos que velen por fortalecer el idioma materno de los pueblos indígenas, no ha tenido resultados netamente favorables. Debido a que muchas de las veces son las personas quienes sienten vergüenza de comunicarse en su lengua materna, hecho que ya no compete únicamente a la existencia de leyes. De esta situación nace la necesidad de buscar maneras para que los wawakuna desde esta etapa ratifiquen su identidad y por ende su lengua materna, siendo la música una herramienta que cumple con características idóneas, para aprender y fortalecer el idioma, ya que su contenido es interdisciplinar, principio de la EIB, lo que permite mejorar y perfeccionar el lenguaje a través de la aplicación lúdica.

A raíz de lo mencionado, se hizo una relación entre lo teórico y lo vivenciado en las prácticas, de modo que se logró determinar que el diseño de un cancionero infantil bilingüe ayudaría a dar respuesta a la problemática. Así pues, se inició con la selección y compilación de canciones en castellano y sus traducciones en kichwa. Todo esto se fundamentó en Martenot quien menciona que las canciones permiten aprender mediante la observación, imitación y re audición, se consideró que el estímulo auditivo debía complementarse con un estímulo visual, así que se tomó los bits de inteligencia propuestos por Doman. Todo esto debió realizarse en un ambiente lúdico que invite a los wawakuna a utilizar palabras en kichwa dentro su contexto cotidiano.

Dentro de la implementación de la propuesta de intervención educativa, se pudo evidenciar como esta despertó en los wawakuna la curiosidad y motivación por aprender y fortalecer el kichwa; el uso de bits de inteligencia apoyó a la interiorización de las palabras presentadas en las canciones, como un refuerzo visual. Además, se pudo observar cómo los

wawakuna repetían por gusto las canciones presentadas en kichwa, asimismo se evidenció cómo usaban las palabras kichwa aprendidas en clase dentro y fuera del aula. Cabe mencionar que no fue posible presentar todas las canciones recopiladas, además de que las guías de aprendizaje tuvieron que ser modificadas a causa de las diferentes actividades académicas realizadas por la Unidad Educativa. Para dar constancia de la eficacia de la propuesta, se realizó la respectiva evaluación de la información obtenida mediante la aplicación de los 3 instrumentos cualitativos. De esta manera, se obtuvo que la implementación del cancionero apoyado de los diferentes estímulos sensoriales colaboró a la adquisición y fortalecimiento del kichwa en los wawakuna del nivel de IPS. Asimismo, el uso de canciones sencillas y conocidas motivó a que los wawakuna se aprendieran las canciones en kichwa y las repitieran por gusto en los diferentes momentos, a más de incentivarlos al uso de estas palabras en los espacios de su cotidianidad.

Recomendaciones

Para enseñar y aprender diferentes lenguas, ya sean extranjeras o nacionales, se recomienda que en los niveles iniciales se utilicen canciones infantiles, ya benefician al aprendizaje de manera lúdica.

En futuras investigaciones se recomienda analizar a profundidad la historia de los pueblos y las leyes que amparen el cumplimiento de sus derechos, para que así surjan propuestas ya sean de cambios o mejoras, que den respuestas eficaces a sus necesidades.

Se recomienda diseñar planificaciones flexibles para que se puedan adaptar a las diferentes circunstancias, con el fin de que esto no represente un obstáculo para cumplir con los objetivos planteados.

Esta investigación que tiene como fin aportar a la conservación de una de las lenguas vernáculas del Ecuador, espera ser la iniciativa para que futuros estudiantes diseñen cancioneros infantiles en las otras lenguas existentes dentro del país, que promuevan la revitalización de estos idiomas ricos en saberes y conocimientos.

De igual manera, se recomienda indagar o crear canciones infantiles que sean propias de las comunidades, a fin de que se refuerce aún más este sentido de pertinencia lingüística y



UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
EDUCACIÓN

cultural. Ya que, durante la compilación de canciones, no se encontraron canciones propiamente kichwa, en su mayoría son traducidas del castellano.

Referencias bibliográficas

- Abram, M. (1992). Lengua, cultura e identidad-El proyecto EBI (Abya-Yala). Abya Yala.
- Aguaguña, S. del C. (2021). Estimulación de lenguaje oral para el fortalecimiento de la interculturalidad en los estudiantes de la unidad educativa fiscomisional “San Vicente de Paul”. Riobamba, período septiembre 2020 - febrero 2021 [Posgrado, Universidad Nacional De Chimborazo]. <http://dspace.unach.edu.ec/handle/51000/8109>
- Alarcón, S. (2020). La música y el aprendizaje de lectura y escritura de niños de 2° año de educación básica [Maestría en Innovación en Educación, Universidad Andina Simón Bolívar]. <http://hdl.handle.net/10644/7337>
- Alvarado, L., & García, M. (2008). Características más relevantes del paradigma socio-crítico: su aplicación en investigaciones de educación ambiental y de enseñanza de las ciencias realizadas en el Doctorado de Educación del Instituto Pedagógico de Caracas. 9, 187–202.
- Arias, F. (2012). El Proyecto de Investigación Introducción a la metodología científica (6ta edición). EDITORIAL EPISTEME, C.A.
- Arias, S., Labrador, N., Gámez, B. (2019). Modelos y épocas de la evaluación educativa. EDUCERE, 23(75), 307–322.
<https://www.redalyc.org/journal/356/35660262007/35660262007.pdf>
- Asamblea Constituyente. (2008). CONSTITUCIÓN DEL ECUADOR. Asamblea Constituyente. <https://www.acnur.org/fileadmin/Documentos/BDL/2008/6716.pdf>
- Barraza, A. (2010). Elaboración de propuestas de intervención educativa (Primera). Universidad Pedagógica de Durango. <http://www.upd.edu.mx/PDF/Libros/ElaboracionPropuestas.pdf>
- Barraza, A. (2023). Metodología de la investigación cualitativa una perspectiva interpretativa. Benessere. Centro de Intervención para el Bienestar Físico y Mental A.C.
<http://www.upd.edu.mx/PDF/Libros/MetodologiaInvestigacion.pdf>
- Bernabel, L. (2019). EL LENGUAJE ORAL EN NIÑOS DE CINCO AÑOS DE UNA INSTITUCION EDUCATIVA INICIAL PÚBLICA DEL CALLAO [Tesis para optar el grado de Maestro en Educación con Mención en Psicopedagogía de la Infancia]. Universidad San Ignacio de Loyola. <https://repositorio.usil.edu.pe/handle/usil/8632>
- Bravo, D., García, T., Hernández, M., & Ruiz, V. (2013). La entrevista, recurso flexible y dinámico. Investigación en educación médica, Vol. 2 (7).
https://scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2007-50572013000300009&lng=es&tlng=es
- Cando, D., y Cando, P. (2015). El arte y el desarrollo de la creatividad de los niños y niñas de 3 a 5 años del Instituto Educativo San Francisco Javier, año lectivo 2010-2011 [Tesis previa la obtención del grado de Magíster en Educación Infantil, Universidad Nacional de Loja]. <https://dspace.unl.edu.ec/jspui/bitstream/123456789/15038/1/TESIS%20MAESTR%C3%8DA.pdf>
- Colomé, J. & Fernández, A. (2017). El contexto sociocultural en la enseñanza-aprendizaje de la lengua materna. Atenas, 1(37), 139–150. Recuperado a partir de <http://atenas.umcc.cu/index.php/atenas/article/view/229>
- Congo, M., Bastidas, G., & Santiesteban, I. (2018). ALGUNAS CONSIDERACIONES SOBRE LA RELACIÓN PENSAMIENTO - LENGUAJE. Conrado, 14(61), 155-160. de

- http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1990-86442018000100024&lng=es&tlng=es.
- Covarrubias, P. y Marín, R. (2015). Evaluación de la propuesta de intervención para estudiantes sobresalientes: caso Chihuahua, México. 3, 15, 1–32.
<https://doi.org/http://dx.doi.org/10.15517/aie.v15i3.19457>
- Diccionario de la lengua española*, 23.^a ed., [versión 23.6 en línea]. <https://dle.rae.es> [24/07/2023].
- Dirección Nacional de Normativa Jurídico Educativa del Ministerio de Educación. (2017). LEY ORGÁNICA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL. Ministerio de Educación.
<https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2017/05/Ley-Organica-Educacion-Intercultural-Codificado.pdf>
- Escudero, C., y Cortez, L. (2018). Técnicas y métodos para la investigación científica (UNIVERSIDAD TÉCNICA DE MACHALA,).
<http://repositorio.utmachala.edu.ec/bitstream/48000/12501/1/Tecnicas-y-MetodosCualitativosParaInvestigacionCientifica.pdf>
- Forni, P., y De Grande, P. (2020). Triangulación y métodos mixtos en las ciencias sociales contemporáneas. *Revista mexicana de sociología*, 82, 159–189.
<https://doi.org/https://doi.org/10.22201/iis.01882503p.2020.1.58064>
- González, V., & Sosa, K. (2020). Lista de cotejo. En *Evaluación del y para el aprendizaje: instrumentos y estrategias* (1a ed., pp. 91–107). Melchor Sánchez Mendiola Adrián Martínez González.
https://cuaieed.unam.mx/descargas/investigacion/Evaluacion_del_y_para_el_aprendizaje.pdf
- Gonzalo, S. (2017). Procedimiento para el análisis cualitativo de entrevistas- Una propuesta didáctica [Ponencia]. V encuentro Latinoamericano de Metodología de las Ciencias Sociales. <https://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/library?a=d&c=eventos&d=Jev8585>
- Gualacata, I. (2022). LA APLICACIÓN DEL MÉTODO DOMAN EN EL DESARROLLO DE HABILIDADES LINGÜÍSTICAS EN NIÑOS Y NIÑAS DE EDUCACIÓN INICIAL SUBNIVEL 2 DE LA UNIDAD EDUCATIVA VÍCTOR MIDEROS ALMEIDA. [Trabajo de Grado previo a la obtención del título de Magister en Educación Inicial., UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE].
<http://repositorio.utn.edu.ec/bitstream/123456789/12085/2/PG%201051%20TRABAJO%20GRADO.pdf>
- Haro, A., & Núñez, A. (2022). RECURSOS DIDACTICOS Y SU INCIDENCIA EN EL RENDIMIENTO ACADÉMICO EN EL AULA [MAESTRÍA EN EDUCACIÓN, UNIVERSIDAD DE OTAVALO].
<https://repositorio.uotavalo.edu.ec/bitstream/52000/725/1/PP-EDU2-2022-023.pdf>
- Herdoíza, M. (2015). CONSTRUYENDO IGUALDAD EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR Fundamentación y lineamientos para transversalizar los ejes de igualdad y ambiente (Primera). Zaynab Gates y Delaram Erfanian. https://www.educacionsuperior.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2018/11/Construyendo-igualdad-en-la-educacion-superior_nov_2018.pdf



- Hernández, R., Fernández, C., & del Pilar, M. (2014). Metodología de la investigación (6ta ed.). McGRAW-HILL / INTERAMERICANA EDITORES, S.A. DE C.V.
<https://www.uca.ac.cr/wp-content/uploads/2017/10/Investigacion.pdf>
- Jiménez, N., & Esperilla, E. (2019). Educación musical: estrategia para el desarrollo cognitivo del preescolar. vol.3, 9.
https://www.ecorfan.org/republicofperu/research_journals/Revista_de_Educacion_Basica/vol3num9/Revista_de_Educaci%C3%B3n_B%C3%A1sica_V3_N9_3.pdf
- Jociles, M. (2018). La observación participante en el estudio etnográfico de las prácticas sociales. Revista Colombiana de Antropología, 54 (1), 121–150.
<https://doi.org/https://doi.org/10.22380/2539472X.386>
- Juan, A., & García, I. (2016). Las canciones como herramientas pedagógicas para la enseñanza del inglés en la Educación Primaria. 3, 24. <http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/60688>
- Junquera, C. (2019). EVALUACIÓN DE LAS HABILIDADES PRAGMÁTICAS EN EDUCACIÓN INFANTIL MEDIANTE EL PDP-PI (Protocolo de Evaluación de la Competencia Pragmática en la Primera Infancia) [TESIS DOCTORAL, Universidad D Salamnca].
file:///C:/Users/User/Downloads/DPEE_Cristina%20Junquera_Evaluaci%C3%B3n%20de%20las%20habilidades%20pragm%C3%A1ticas.pdf
- Kowii, A. (2017). (IN)VISIBILIZACIÓN DEL KICHWA-Políticas lingüísticas en Ecuador (primera edición, Vol. 4).
- Latorre, A. (2005). La investigación-acción Conocer y cambiar la práctica educativa (3ra edición). Editorial Graó, de IRIF, S.L.
- Loaiza, K. (2021). Interdisciplinarietà en la Educación Intercultural Bilingüe. En. Educación y Amazonía: formación, experiencias y relatos de vida (Primera, pp. 73–83). Editorial UNAE. <https://libros.unae.edu.ec/index.php/editorialUNAE/catalog/book/Educacion-y-Amazonia>
- Ministerio de Educación. (2017). Currículo Nacional Intercultural Bilingüe-Kichwa. Ministerio de Educación del Ecuador. https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2017/03/KICHWA_CNIB_2017.pdf
- Ministerio de Educación. (2019). Currículo de los niveles de Educación obligatoria. Subnivel preparatoria. Ministerio de Educación. <https://educacion.gob.ec/curriculo-preparatoria/>
- Miranda, M. (2019). La importancia de la música en el desarrollo de los niños del nivel inicial de la institución educativa inicial 05 – Andahuasi. [Para optar el Título Profesional de LICENCIADO(a) EN EDUCACIÓN Nivel INICIAL Especialidad: EDUCACION INICIAL Y ARTE, Universidad Nacional José Faustino Sánchez Carrión Facultad de Educación].
<https://repositorio.unjpsc.edu.pe/bitstream/handle/20.500.14067/3887/Tesis%20Miranda%20Catalina.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Montes, E. (2022). El proceso de la oralidad en niños y niñas de los niveles preescolar, primero y segundo de un centro educativo rural del suroeste antioqueño, a través del uso de la variedad textual [Tesis de maestría, Univesidad de Antoquia].



- https://bibliotecadigital.udea.edu.co/bitstream/10495/30430/1/MontesEdy_2022_OralidadRuralidadPrimaria.pdf
- Muñoz, N., Burbano, E., Vizcaíno, M. (2016). La expresión artística en el preescolar (Tercera edición). Cooperativa Editorial Magisterio.
- Ortiz, C. (1975). Ecuador: Sociedad y lenguaje (Primera edición). Loja: Universidad Técnica Particular de Loja.
- Oviedo, A. (2018). Educación Intercultural Bilingüe en Ecuador (1989-2007) Voces (primera edición, Vol. 6). Abya-Yala.
- Salazar, A., Olmedo, F., Román, P., & Valladares, C. (2023). Uso de bits de inteligencia para fortalecer el aprendizaje de lecto-escritura en educación inicial. *Episteme Koinonía. Revista Electrónica de Ciencias de la Educación, Humanidades, Artes y Bellas Artes*, 6(11), 95-108. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=8976388>
- Subsecretaría de Educación Intercultural Bilingüe. (2013). Modelo de Educación Intercultural Bilingüe. Ministerio de Educación del Ecuador. <https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2014/03/MOSEIB.pdf>
- Useche, M., Artigas, W., Queipo, B., Perezoso, É. (2019). Técnicas e instrumentos de recolección de datos cuali-cuantitativos (Primera). Universidad de la Guajira. <https://repositoryinst.uniguajira.edu.co/bitstream/handle/uniguajira/467/88.%20Tecnicas%20e%20instrumentos%20recolecci%C3%B3n%20de%20datos.pdf?sequence=1>
- Valencia, G., Londoño, R., Martínez, M., & Ramón, H. (2018). Maurice Martenot. Fundamentos de educación musical, cinco propuestas de pedagogía (1ed., pp. 105–135). Cooperativa Editorial Magisterio.
- Vives, T., & Hamui, L. (2021). La codificación y categorización en la teoría fundamentada, un método para el análisis de los datos cualitativos. 40, 10, 97–104. <https://www.medigraphic.com/pdfs/invedumed/iem-2021/iem2140k.pdf>
- Yáñez, C. (1996). La Educación Indígena en el Ecuador (Instituto de Capacitación Municipal ICAM Universidad Politécnica Salesiana, Vol. 5). Abya-Yala. <http://8.242.217.84:8080/jspui/handle/123456789/33355>
- Zapata, F., y Rondán, V. (2016). La investigación-acción participativa. Instituto de Montaña. Perú, 1-58. <http://mountain.pe/recursos/attachments/article/168/Investigacion-Accion-Participativa-IAP-Zapata-y-Rondan.pdf>



UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
EDUCACIÓN

Anexos

Anexo A. Collage fotografías de la experiencia





Anexo B. Letra de la canción “La lechuza” y pictograma

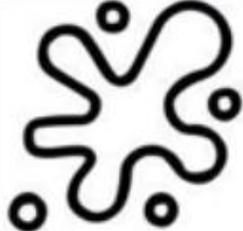
7	8
La lechuza	Chushikkuka
La lechuza, la lechuza Hace shhh hace shhh Todos calladitos Como la lechuza Que hace shhh	Chushikkuka Chushikkuka Shh ninmi shh ninmi Tukuylla upallashun Chushikku shina Shh ninmi shh ninmi
La lechuza, la lechuza Hace shhh hace shhh Todos calladitos Como la lechuza Que hace shhh	Chushikkuka Chushikkuka Shh ninmi shh ninmi Tukuylla upallashun Chushikku shina Shh ninmi shh ninmi
<small>Letra traducida por Geovanny</small>	





Anexo C. Letra de la canción “Saco una manito” y pictogramas

1	2
<p>Saco una manito Saco una manito Y la hago bailar La cierro, la abro Y la vuelvo a guardar Saco otra manito Y la hago bailar La cierro, la abro Y la vuelvo a guardar Saco dos manitos Las hago bailar Las cierro, las abro Y las vuelvo a guardar</p>	<p>Shuk maki llukchini Shuk maki llukchini tushuchinimi Wichkani paskani wakichimi Kayshuk maki llukchini tushuchinimi Wichkani paskani wakichimi Ishki maki llukchini tushuchinimi Wichkani paskani wakichimi</p>
<small>Letra traducida por Christian</small>	

 MAKI	 TUSHUNA
 ANKAS	 WAMINTSI



Anexo D. Letra de la canción “Los colores” y pictogramas

<p>5</p> <h3>Los colores</h3> <p>La oveja negra camina hacia delante La vaca blanca camina hacia atrás El pollito amarillo camina a la izquierda Yo en mi burrito me voy al otro lado</p>	<p>6</p> <h3>Tullpukuna</h3> <p>Yana wiwaka ñawpamanmi purikun Yurak wakraka washamanmi purikun Killu chuchikuna llukimanmi purikun Ñukapa ushupime chimpamanmi rino</p> <p><small>Geovanny Maigua</small></p>

WIWAKA	WAKRA	CHUCHI	USHU
YANA	YURAK	KILLU	TITI



Anexo E. Letra de la canción “Aprendamos” y pictogramas

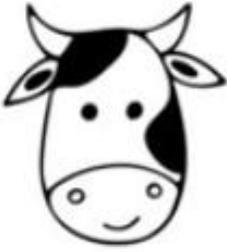
 <h3>Aprendamos</h3> <p>(13)</p>	 <h3>Yachakushun</h3> <p>(14)</p>
<p>Buenos días compañeros, buenos días buenos días compañeros</p> <p style="text-align: right; color: orange; font-size: 2em;">1</p>	<p>Alli puncha mashikuna, alli puncha alli puncha mashikuna/</p> <p style="text-align: right; color: orange; font-size: 2em;">1</p>
<p>Tengo cabeza, tengo mano tengo pie aprendamos, aprendamos</p> <p style="text-align: right; color: purple; font-size: 2em;">2</p>	<p>Uma charini, maki charini, chaki charini yachakushun, yachakushun</p> <p style="text-align: right; color: purple; font-size: 2em;">2</p>
<p>Tengo nariz, tengo oreja tengo ojo aprendamos, aprendamos</p> <p style="text-align: right; color: cyan; font-size: 2em;">3</p>	<p>Sinka charini, rinri charini, ñawi charini yachakushun, yachakushun</p> <p style="text-align: right; color: cyan; font-size: 2em;">3</p>
<p>Todos los wawas cantamos uno, dos, uno, dos, tres</p>	<p>Tukuylla wawakuna takishunchik shuk, ishkay, shuk, ishkay, kimsa</p>
<small>Geovanny Maigua</small>	





Anexo F. Letra de la canción “La vaca Lola” y pictogramas

<p style="text-align: right;">9</p> <p>La vaca lola</p> <p>La vaca lola, la vaca lola Tiene cabeza y Tiene cola Hace muuuu</p> <p>La vaca lola, la vaca lola Tiene cabeza y Tiene cola Hace muuuu</p> 	<p style="text-align: right;">10</p> <p>Wakra lolaka</p> <p>Wakra lolaka wakra lolaka Umata charin Chupatapish Ninmi muuuuu</p> <p>Wakra lolaka wakra lolaka Umata charin Chupatapish Ninmi muuuuu</p> <p><small>Letra traducida por Christian Torres</small></p> 
---	--

 <p>CHUPA</p>	 <p>YANA</p>
 <p>UMA</p>	 <p>YURAK</p>



UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
EDUCACIÓN

Anexo G. Adecuación del espacio dentro del aula





UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
EDUCACIÓN

Anexo H. Actividad 1-Canción “Shuk maki llukchini”





Anexo I. Actividad 2 - Canción “Yachakushun” y “Wakra lolaka”





Anexo J. Actividad 3 - Canción “Yachakushun” y “Wakra lolaka”



Anexo K. Espacio del recurso de la propuesta



Anexo L. Transcripción y códigos de la entrevista

#	Transcripción	Códigos
1	<p>¿Qué considera usted que es innovador del recurso? Eso ya lo habíamos visto con algún proyecto que duro dos días, que colaboraron a los niños, no me acuerdo del nombre, pero los materiales si se llevaron. Pero no fue como el que ustedes aplicaron ¿Pero usted si considera que es algo innovador, algo que no ha visto antes entonces, estos cancioneros que nosotros llevamos? El cancionero que dejaron ustedes sí, porque ellos vuelta dejan y pasan retirando luego. Pero ustedes han dejado un recurso innovador para ellos.</p>	<p>Recurso llamativo</p>
2	<p>¿Considera usted que el recurso utilizado, usa el kichwa? Si, también se utiliza el kichwa pero como estaba diciendo, con los pequeños nomas, no con los grandes, ya con ellos se utilizarían más palabras. Con los pequeños con palabras pequeñas formando oraciones de 2 palabritas.</p>	<p>Pertinencia lingüística</p>
3	<p>¿Considera que el uso del recurso, en el transcurso de las actividades es pertinente? - ¿Por qué? Hoy, por ejemplo, entraron los profesores de cuarto, de quinto, de tercero y me preguntaron si el material hice yo, o lo practicantes. Se sorprendieron, mejor hubiera sido para estos grados que estamos, para que nos orienten a nosotros, eso nos haría un favor, quedaron admirados de los materiales. Salieron motivados del aula.</p>	<p>Motivación de los docentes</p>
4	<p>¿Considera usted que el recurso utilizado llamo la atención de los wawakuna para su uso? Claro, les gustaba a ellos también, justo con esos materiales ya no tratan de molestar ni jugar, si no realizar las actividades. Del cancionero, estaba bien lo que han dejado. Estaba muy llamativo. Mañana igual vamos a pasar un chancito con ese libro, yo creo que está muy bien con el imprentado, el color, todo.</p>	<p>Recurso llamativo</p>
5	<p>¿Con ayuda del cancionero, qué palabras considera usted que los wawakuna aprendieron con mayor facilidad? Por ejemplo, yurak, también las partes del cuerpo que estaban hechas, como la mano, oído, etc.</p>	<p>Uso de palabras en kichwa</p>
6	<p>¿Considera usted que los bits de inteligencia apoyaron al fortalecimiento y adquisición del kichwa? Si, las palabras que estaban con las imágenes que han hecho. Hoy día mismo estábamos regresando cada uno a señalar en las imágenes. Cuál es el oído, como decimos en kichwa y todos decían “yo sé, yo sé, yo sé” y viendo a la figura ya reconocían, ya sea señalando con el dedo o con el puntero. Para mi pensar, esta forma está bien.</p>	<p>Bits de inteligencia</p>



		Participación de los wawakuna
7	<p>¿Considera usted que la aplicación del recurso siguió la secuencia planificada? Ya, sí estaba relacionado, lo que pasa es que yo le había compartido los temas y ustedes habían hecho con otro, pero si estaba en secuencia lo que realizaron.</p>	Secuencia aplicación del recurso
8	<p>¿Usted considera que el recurso se puede utilizar en la fase del dominio del conocimiento? El tema que ustedes estaban impartiendo, no estaba relacionado al tema que yo le pase, entonces recomiendo relacionar al tema de clase, porque imagínese, cuando van a hacer práctica saben pedir al docente el tema y entregan la planificación de acuerdo al tema. En este caso no estaba así, pero si al tema previsto de ustedes, entonces si estaba en orden y cumpliendo con las subfases del dominio del conocimiento.</p>	Fases del conocimiento
9	<p>¿Considera usted que el recurso trabaja varias áreas? ¿Cuáles pudo identificar? Por ejemplo, matemática trabajaron el contar, el numerar con la mano. Ciencias naturales también, relacionado al cuerpo humano.</p>	Interdisciplinar
10	<p>¿Qué considera usted que fue llamativo e innovador de las actividades que nosotros realizamos y cómo podríamos hacer que estas sean llamativas? ¿En el caso de que no lo hayan sido? Bueno, para mí pensar estaba bien, excelente. Las clases que realizó con el grupo, ellos estaban motivados. Casi me quedó frío, no, porque imagínese, uno realiza sus materiales, pero ustedes llevaron materiales innovadores, bien organizados. En cambio, imagínese yo no puedo realizar estos materiales, por la falta de tiempo, los padres no colaboran con los gastos. Ustedes gastaron en sus materiales. Estaba bien la clase para innovarse todos los sentidos. Por eso los alumnos hacían las actividades, con los recursos llamativos.</p> <p>¿Cuál considera que fue una actividad llamativa de la que realizamos? Ya, esas actividades que estaban sí. Por lo pronto, sí es necesario que también los materiales estén llamativos. Es decir, estaba ordenado y seguían un orden tal como se va aplicando. Si estaban secuencia con el tema que le dio, si estaba en secuencia de las actividades que realizó ustedes.</p>	Motivación de los wawakuna Recurso llamativo Participación de los wawakuna Secuencia aplicación del recurso



11	<p>¿Con relación al tema que los practicantes están trabajando, cree usted que las actividades ayudan a solucionar la problemática?</p> <p>Sí, las actividades que hicieron de la pregunta en kichwa y relacionar con castellano si estaba bien, excelente. Por lo tanto, llamativos, si fueron, por eso dice hasta hoy día los alumnos, ¿Por qué los profes ya no vienen? Entonces estaba bien animosos para seguir. Ustedes saben que preguntan, les gustaba a los que más atendían como la Britany, la Tatiana, el Romel. Que son medio dejados a veces, pero en las actividades estuvieron excelentes, seguían todo.</p> <p>¿De qué manera se podría complementar estas actividades?</p> <p>Bueno, eso sería aprender en kichwa, ya estábamos por palabritas, luego ya sería formar una pequeña oración, poder decir, ¿dónde vives? Relacionado, las preguntas pequeñas de ¿dónde y cómo estás? Así, más o menos para poder hacer ya en esa forma sería ¿cómo se llama su papá? Ya se va adquiriendo en la oración, no. En esta forma sería de aplicar.</p>	<p>Pertinencia lingüística</p> <p>Motivación de los wawakuna</p> <p>Participación de los wawakuna</p>
12	<p>¿Cree usted que el tiempo para la realización de las actividades fue adecuado? - ¿Por qué?</p> <p>Estaba adecuado. Bueno, el tiempo fue cortito, los 40 minutos, pero llegando en realidad en nuestras actividades si se pasa. Estaba suficiente, pero haciendo las actividades a veces hasta se pasa. Pero sí estaba bien ahí, estaba dinámico. Porque si hacemos más largo, se cansan y ya no quieren realizar nada. Creo que para mí esa forma de trabajar si estaba bien.</p>	<p>Tiempo</p>
13	<p>¿Evidencio que se utilizan las palabras en kichwa durante la realización de la actividad?</p> <p>En parte, parte si, ya que se usaban el kichwa y el castellano.</p>	<p>Pertinencia lingüística</p>
14	<p>¿En qué actividades considera usted que los wawakuna tuvieron mayor participación?</p> <p>Como les dije al inicio, los materiales que ya trajeron hecho propio de ustedes, más cómodos, a más de lo que habían hecho de la vaca, también tocaría hacer otros como de un burro, de la casa en donde se relacione de acuerdo al tema. Entonces como le digo, perdónenme por decir, en realidad hay que ser sincero, o que uno saca es material para sacar copias. A veces los padres no quieren dar plata. Lo que trajeron estaba muy bien con lo que aplicaron, me quede muy admirado.</p>	<p>Bits de inteligencia</p>
15	<p>¿Qué sugerencias tiene con respecto a las actividades complementarias?</p> <p>Las actividades que realizaron ustedes, estaban bien, completas y relacionadas con el tema. Otra vez vuelvo a decir, el hacer materiales ocupa espacio, se necesita un tiempo para elaborarlos, por eso vuelvo a decir. Imagínese, ustedes como estaban 4 compañeros, creo hacían los materiales por aquí y por allá. Yo en cambio hago, pero solo impresiones y no es tan llamativo. Por ese lado, yo le digo gracias por el apoyo que me han dado y eso me da una iniciativa, no sé con quién me vaya a tocar, pero ya haría. Me he quedado admirado de ustedes, mil agradecimientos a ustedes compañeros.</p>	<p>Actividades pertinentes al recurso</p> <p>Motivación de los docentes</p>



**UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
EDUCACIÓN**



**UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
EDUCACIÓN**

**DECLARATORIA DE PROPIEDAD INTELECTUAL Y CESIÓN DE DERECHOS DE PUBLICACIÓN
DEL TRABAJO DE INTEGRACIÓN CURRICULAR
DIRECCIONES DE CARRERAS DE GRADO PRESENCIALES - DIRECCIÓN DE BIBLIOTECA**

Yo, *Camila Estefanía Rea Rubio*, portadora de la cedula de ciudadanía nro. *0105749550* estudiante de la carrera de Educación Inicial, en el marco establecido en el artículo 13, literal b) del Reglamento de Titulación de las Carreras de Grado de la Universidad Nacional de Educación, declaro:

Que, todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en el trabajo de Integración curricular denominada *Cancionero como recurso didáctico para revitalizar el kichwa en el nivel Inserción a los Procesos Semióticos de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac*, son de exclusiva responsabilidad del suscribiente de la presente declaración, de conformidad con el artículo 114 del Código Orgánico de la Economía Social de los Conocimientos, Creatividad e Innovación, por lo que otorgo y reconozco a favor de la Universidad Nacional de Educación - UNAE una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra con fines académicos, además declaro que en el desarrollo de mi Trabajo de Integración Curricular se han realizado citas, referencias, y extractos de otros autores, mismos que no me tribuyo su autoría.

Asimismo, autorizo a la Universidad Nacional de Educación - UNAE, la utilización de los datos e información que forme parte del contenido del Trabajo de Integración Curricular que se encuentren disponibles en base de datos o repositorios y otras formas de almacenamiento, en el marco establecido en el artículo 141 Código Orgánico de la Economía Social de los Conocimientos, Creatividad e Innovación.

De igual manera, concedo a la Universidad Nacional de Educación - UNAE, la autorización para la publicación de Trabajo de Integración Curricular denominado *Cancionero como recurso didáctico para revitalizar el kichwa en el nivel Inserción a los Procesos Semióticos de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac*, en el repositorio institucional y la entrega de este al Sistema Nacional de Información de la Educación Superior del Ecuador para su difusión pública respetando los derechos de autor, como lo establece el artículo 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Ratifico con mi suscripción la presente declaración, en todo su contenido.

Azogues, 23 de agosto de 2023

Camila Estefanía Rea Rubio
C.I.: 0105749550



**UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
EDUCACIÓN**



**UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
EDUCACIÓN**

**DECLARATORIA DE PROPIEDAD INTELECTUAL Y CESIÓN DE DERECHOS DE PUBLICACIÓN
DEL TRABAJO DE INTEGRACIÓN CURRICULAR
DIRECCIONES DE CARRERAS DE GRADO PRESENCIALES - DIRECCIÓN DE BIBLIOTECA**

Yo, *Mateo Andrés Torres González*, portador de la cedula de ciudadanía nro. *0150267656*, estudiante de la carrera de Educación Inicial, en el marco establecido en el artículo 13, literal b) del Reglamento de Titulación de las Carreras de Grado de la Universidad Nacional de Educación, declaro:

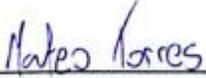
Que, todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en el trabajo de Integración curricular denominada *Cancionero como recurso didáctico para revitalizar el kichwa en el nivel Inserción a los Procesos Semióticos de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac*, son de exclusiva responsabilidad del suscriptor de la presente declaración, de conformidad con el artículo 114 del Código Orgánico de la Economía Social de los Conocimientos, Creatividad e Innovación, por lo que otorgo y reconozco a favor de la Universidad Nacional de Educación - UNAE una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra con fines académicos, además declaro que en el desarrollo de mi Trabajo de Integración Curricular se han realizado citas, referencias, y extractos de otros autores, mismos que no me tribuyo su autoría.

Asimismo, autorizo a la Universidad Nacional de Educación - UNAE, la utilización de los datos e información que forme parte del contenido del Trabajo de Integración Curricular que se encuentren disponibles en base de datos o repositorios y otras formas de almacenamiento, en el marco establecido en el artículo 141 Código Orgánico de la Economía Social de los Conocimientos, Creatividad e Innovación.

De igual manera, concedo a la Universidad Nacional de Educación - UNAE, la autorización para la publicación de Trabajo de Integración Curricular denominado *Cancionero como recurso didáctico para revitalizar el kichwa en el nivel Inserción a los Procesos Semióticos de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac*, en el repositorio institucional y la entrega de este al Sistema Nacional de Información de la Educación Superior del Ecuador para su difusión pública respetando los derechos de autor, como lo establece el artículo 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Ratifico con mi suscripción la presente declaración, en todo su contenido.

Azogues, 23 de agosto de 2023



Mateo Andrés Torres González
C.I.: 0150267656



UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
EDUCACIÓN

**CERTIFICACIÓN DEL TUTOR Y COTUTOR PARA
TRABAJO DE INTEGRACIÓN CURRICULAR
DIRECCIONES DE CARRERA DE GRADO PRESENCIALES**

Carrera de: Educación Inicial

Paul Fernando Romero Espinoza, tutor y Mónica Alexandra Salto Cubillos, cotutora del Trabajo de Integración Curricular denominado “Cancionero como recurso didáctico para revitalizar el kichwa en el nivel de Inserción a los Procesos Semióticos de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Huayna Cápac” perteneciente a los estudiantes: Camila Estefanía Rea Rubio con C.I: 0105749550, Mateo Andrés Torres González con C.I: 0150267656. Damos fe de haber guiado y aprobado el Trabajo de Integración Curricular. También informamos que el trabajo fue revisado con la herramienta de prevención de plagio donde reportó el 6 % de coincidencia en fuentes de internet, apegándose a la normativa académica vigente de la Universidad Nacional de Educación.

Azogues, 23 de agosto de 2023

Tutor

Paul Fernando Romero Espinoza
C.I: 0104440714

Cotutora

Mónica Alexandra Salto Cubillos
C.I: 01029075